

Saint Jean Pla de Corts



Mes chères concitoyennes,
mes chers concitoyens,
chers amis,

C'est dans un contexte particulièrement prégnant notamment pour les collectivités locales que s'ouvre la nouvelle année 2021.

Un contexte aux incidences certes sanitaires mais aussi économiques, sociales et budgétaires que notre collectivité doit assumer.

Des incidences qui se traduisent respectivement par une participation active de la municipalité à la lutte contre la diffusion du COVID, par des aides apportées aux plus fragiles et par une gestion budgétaire rigoureuse afin de faire face aux dépenses supplémentaires et aux pertes de recettes imprévues générées par la crise.

Une situation qui affecte aussi notre "vivre ensemble" en raison de l'annulation obligatoire de toutes les manifestations municipales et par l'arrêt brutal des activités de notre riche vie associative.

Espérons dès lors que les efforts de prévention consentis par chacun d'entre nous et la campagne de vaccination qui s'inscrit fortement en perspective seront de nature à nous permettre de retrouver la vie normale, pleine de vitalité et de convivialité, que nous appelons tous de nos vœux.

Dès à présent, je souhaite remercier toutes celles et tous ceux, commerçants artisans, professions libérales, bénévoles, agents municipaux, élus..., qui en dépit de lourdes contraintes, ont tout mis en œuvre afin que nous puissions tous vivre dans les meilleures conditions possibles les moments difficiles qui nous affectent.

En tout état de cause, très bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous et tous mes meilleurs vœux de santé et de bonne année 2021 pour vous et tous vos proches.

Avec les vœux de l'ensemble des membres du Conseil municipal.

Et avec tout mon dévouement,

Bien cordialement,

Robert GARRABÉ,
Maire,
Vice Président du Conseil Départemental.

Finances

COMPTE ADMINISTRATIF 2019

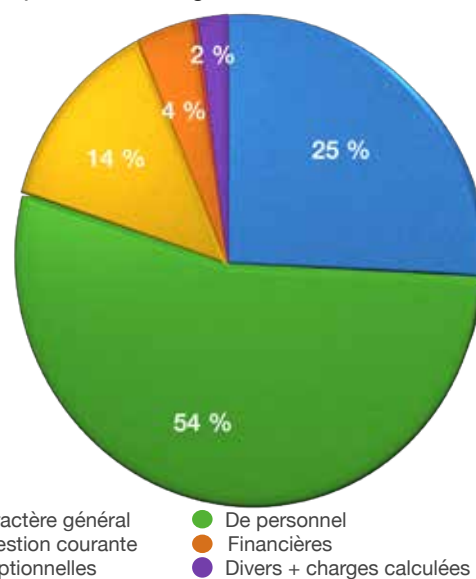
Dépenses de fonctionnement

Les dépenses de fonctionnement sont divisées en 6 catégories

1. Les charges à caractère général (achat de petit matériel, entretien et réparation, fluides et assurances...)
2. Les charges de personnel (salaires et charges sociales du personnel communal et intervenants extérieurs)
3. Les charges de gestion courante (subventions aux associations, participations aux organismes : SDIS..., indemnités des élus)
4. Les charges financières
5. Les charges exceptionnelles
6. Les charges calculées (dotation aux amortissements et provisions...)

Réalisation des dépenses de fonctionnement en euros

Charges...	Montant
à caractère général	346 720 €
de personnel	742 794 €
de gestion courante	189 244 €
financières	54 860 €
exceptionnelles	5 453 €
Divers + charges calculées	27 314 €
Total	1 366 385 €



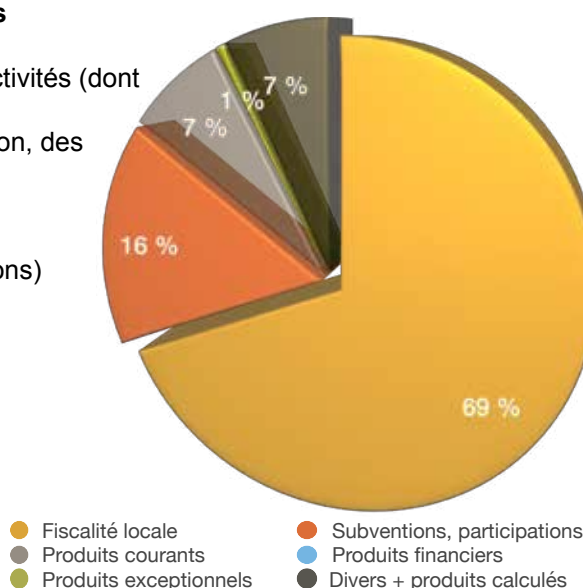
Structure des dépenses de fonctionnement

Recettes de fonctionnement

Les recettes de fonctionnement sont divisées en 6 catégories

1. La fiscalité directe locale
2. Les subventions et participations de l'État et des autres collectivités (dont les dotations)
3. Les produits courants (locations, baux, revenus de l'exploitation, des services publics)
4. Les produits financiers (produits des placements...)
5. Les produits exceptionnels
6. Les produits calculés (reprises sur amortissements et provisions)

Produits...	Montant
Fiscalité locale	1 122 353 €
Subventions, participations	260 951 €
Produits courants	116 034 €
Produits financiers	0 €
Produits exceptionnels	10 163 €
Divers + produits calculés	112 295 €
Total	1 621 796 €



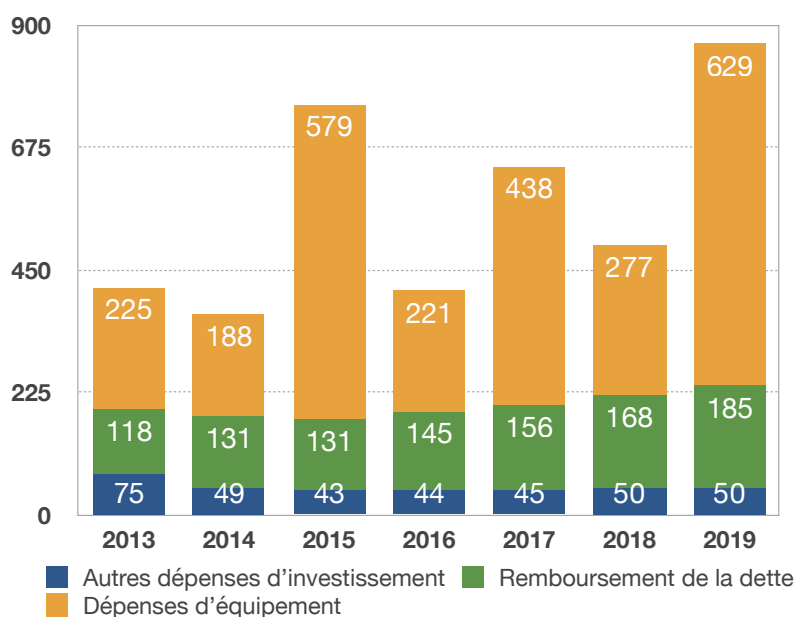
Structure des recettes de fonctionnement

Pour information: excédent de fonctionnement reporté de 2018 : 300 000 €

Dépenses d'investissement

Réalisation des dépenses d'investissement en euros

	Montant
Dépenses d'équipement	629 210 €
Remboursement de la dette	185 398 €
Autres dépenses d'investissement	49 898 €
Subventions d'investissement	17 965 €
Sous-total	882 471 €
Reste à réaliser	158 902 €
Solde d'exécution reporté	79 076 €
Total	1 120 449 €

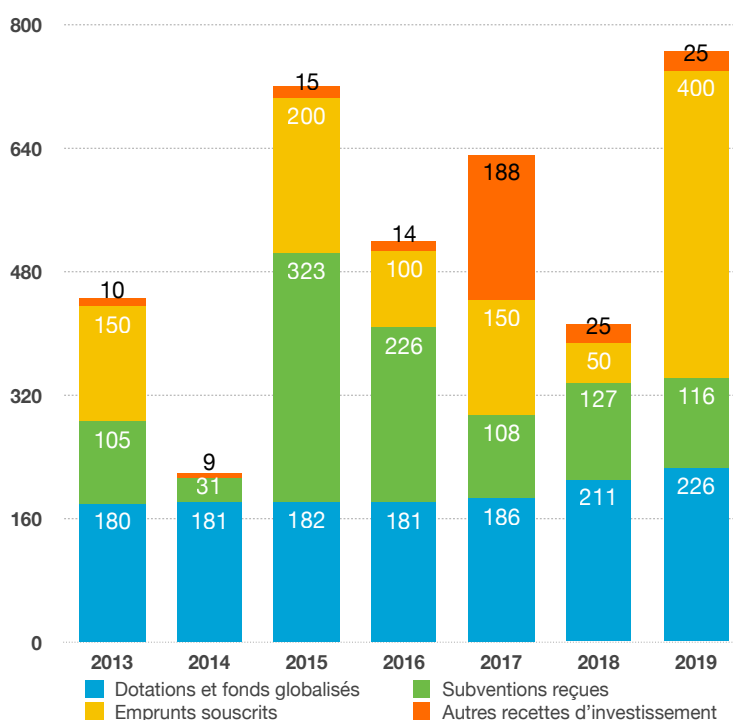


Évolution des dépenses d'investissement en K euros

Recettes d'investissement

Réalisation des recettes d'investissement en euros

	Montant
Dotations et fonds globalisés	226 049 €
Subventions reçues	116 442 €
Emprunts souscrits	400 000 €
Autres recettes d'investissement	24 840 €
Dépôts et cautionnements reçus	15 000 €
Sous-total	782 331 €
Reste à réaliser	389 018 €
Total	1 171 349 €



Évolution des recettes d'investissement en K euros

Finances

COMPTE ADMINISTRATIF 2019

Résultat

Définition du résultat

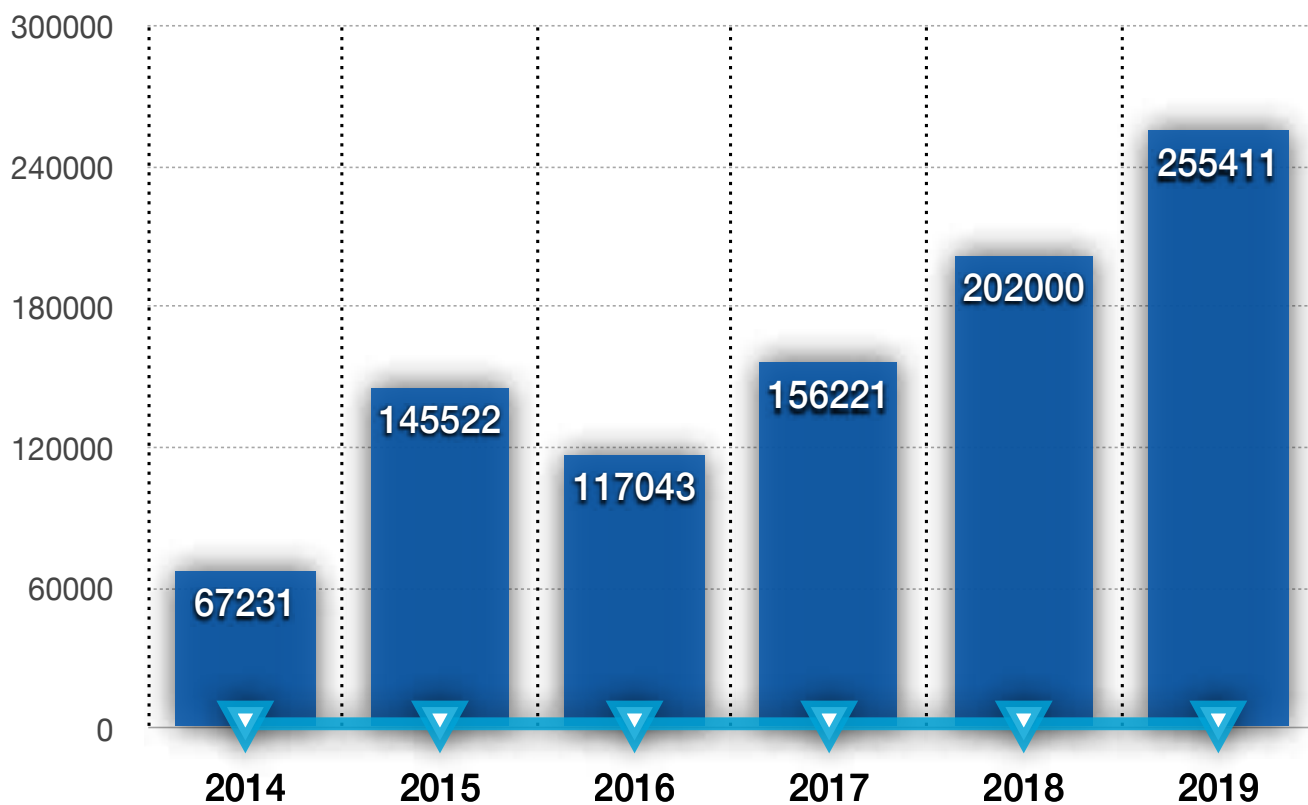
Le résultat est égal à la différence entre la totalité des produits et des charges de fonctionnement constatés au cours de l'exercice.

Il tient compte des dotations et reprises sur amortissements et provisions.

Il équivaut au solde positif ou négatif de la section de fonctionnement qui apparaît dans le compte administratif.

Le résultat traduit l'enrichissement ou l'appauvrissement de la collectivité constaté au cours de l'exercice.

Tableau de calcul du résultat en euros	
Produits de fonctionnement	1 621 796 €
Charges de fonctionnement	1 366 385 €
Résultat	+ 255 411 €

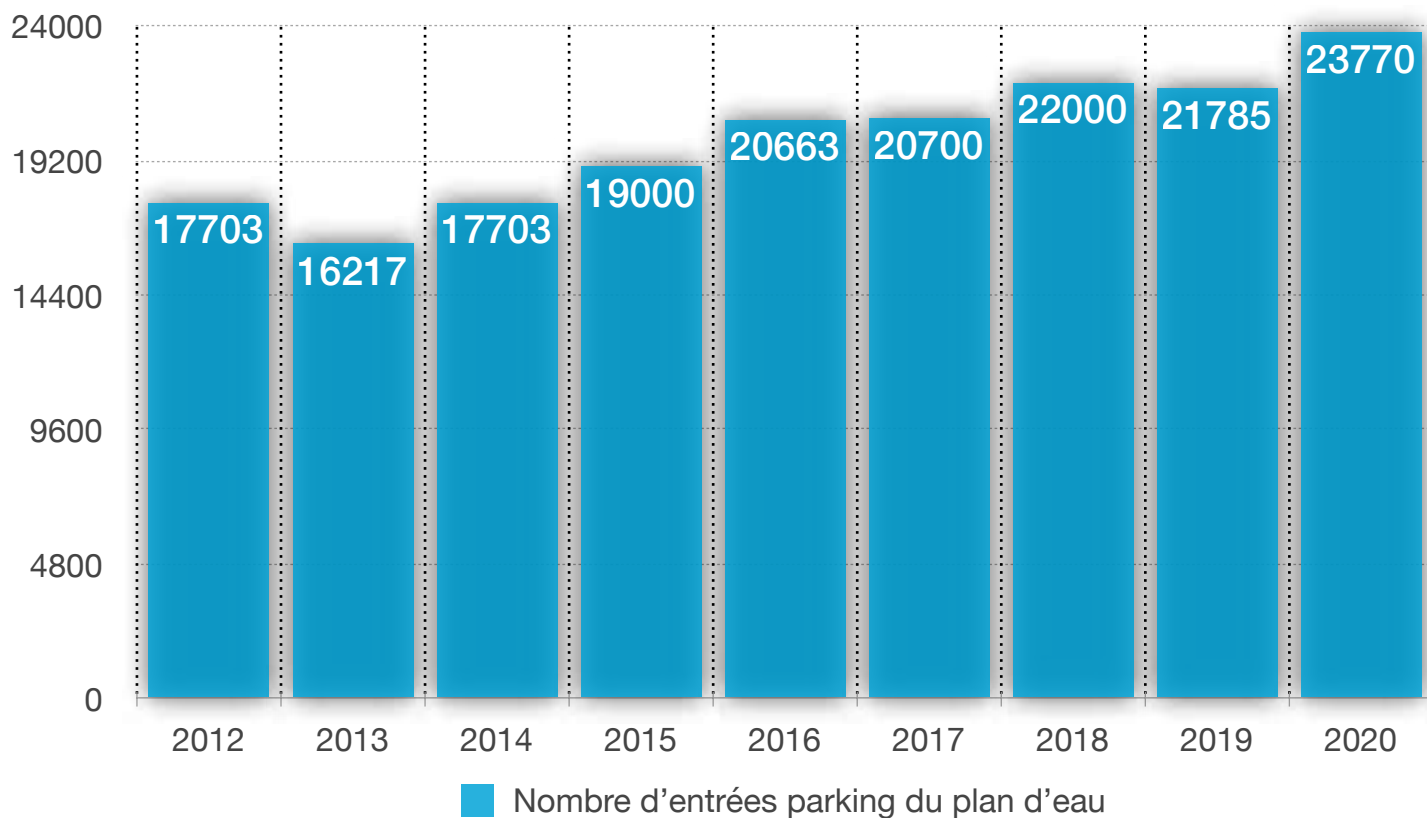


Évolution du résultat en K euros

FRÉQUENTATION DU PLAN D'EAU 2020

Comme l'an passé, les recettes du plan d'eau ont permis de couvrir les dépenses de fonctionnement : personnel communal, maîtres nageurs, amortissement du matériel, eau, électricité.

Fréquentation du parking : 23 770 entrées de véhicules payants en 2020 soit 71 000 visiteurs, compte tenu de 2,5 personnes en moyenne par véhicule et des entrées gratuites.



Bien Vivre Ensemble

LA MUNICIPALITÉ ET LES CHATS ERRANTS

Face à la présence de nombreux chats dans le village, des habitants, excédés par leurs nuisances - en particulier urinaire-, ne comprennent pas que des bénévoles de l'association "**Chats Libres de Saint-Jean**" puissent leur apporter de la nourriture, car cette action, pour eux, multiplierait leur présence.

Or la mairie a pris un ensemble de mesures en relation avec différents organismes afin de réduire la présence et la nuisance des "**chats errants**".

Ainsi une convention a-t-elle été signée et renouvelée avec la fondation "**30 Millions d'Amis**" qui procède à l'identification et à la stérilisation des chats errants, c'est-à-dire



ceux qui sont non identifiés et hors de tout contrôle, dès lors qu'ils sont repérés dans les quartiers. Cette fondation soucieuse et garante de la cause animale intervient déjà dans plus de 600 communes.

D'autre part la SACPA (fourrière animale) de Perpignan aide au repérage, à la capture et à l'acheminement de ces félins chez le vétérinaire. C'est un vétérinaire partenaire situé à Pollestres qui les identifie et les stérilise.

Enfin l'association **Les Chats Libres de Saint-Jean** s'occupe alors de ces animaux dits "libres" car stérilisés et identifiés, pour les soigner, les nourrir et les surveiller, car la réintroduction de chats stérilisés *in situ* – ces bêtes ayant un fort instinct territorial – empêche la colonisation de ces mêmes lieux par des "chats errants" et maîtrise ainsi la population des "chats libres" sur la commune.

Quand on sait qu'un couple de chats non-stérilisés peut engendrer 20 736 chatons en 4 ans, la solution est bien la stérilisation qui stabilise le développement de leur population tout en maintenant leur activité de prédateurs à l'encontre des rongeurs comme les rats et les souris. Car l'euthanasie ou le déplacement des colonies de chats ne sont pas des solutions viables pour lutter contre leur multiplication.

L'association **Les Chats Libres de Saint-Jean** agit donc dans ce sens en empêchant l'implantation et la prolifération des "chats errants". Son objectif est de favoriser la cohabitation entre les riverains et ces animaux identifiés et stérilisés, qui ont été abandonnés à la

rouge à cause d'un déménagement, d'une maladie ou du décès de leur propriétaire. Elle leur apporte des soins et de la nourriture pour les maintenir dans leur lieu de vie et veille aussi à leur bon traitement. Ses bénévoles travaillent pour le bien-être de tous et souhaitent que les riverains comprennent l'intérêt de leurs interventions au lieu de s'y opposer.

A ce titre, la commune lance un appel aux bénévoles qui seraient désireux de s'investir pour cette cause animale dans un rôle de lien sur le terrain avec la municipalité, l'association "Chats libres de St-Jean" et la SACPA, tant pour les campagnes de prévention que pour la sensibilisation des usagers.

Toutes les personnes intéressées pour intégrer ce dispositif sont priées de se faire connaître à l'accueil de la mairie.

Elles peuvent également contacter l'association
« **Les chats libres de St-Jean-Pla-de-Corts** » au 07.71.03.03.55

VIVONS EN HARMONIE AVEC NOS AMIS LES CHIENS

Nous sommes tous sensibles aux plaisirs que peut apporter la compagnie d'un animal et plus spécialement celle d'un chien.

Mais nous aimons tous que ces derniers respectent notre volonté de "bien vivre ensemble" et surtout notre sécurité.

Or, un grave accident a récemment

était déploré dans la commune, un chien ayant en effet lacéré le bras d'une habitante.

Par ailleurs, deux personnes ont signalé avoir été agressées par des chiens non tenus en laisse autour des plans d'eau. Une plainte a été déposée auprès de la Gendarmerie du Boulou pour suite à donner.

Il est une nouvelle fois rappelé **l'interdiction de laisser divaguer nos amis les chiens**, il y va de la sécurité de tous mais aussi de la responsabilité pénale et civile de leurs propriétaires.

Un accident est vite arrivé et les incidences financières particulièrement lourdes.



UNE ÉLECTRICITÉ PROPRE À ST-JEAN

Les enjeux liés à la transition énergétique et à la lutte contre le réchauffement climatique, conduisent la collectivité à mener une politique ambitieuse sur la maîtrise et la distribution d'énergie.

C'est ainsi que la commune a décidé de s'inscrire pleinement dans un programme de groupement d'achat d'énergie porté par le **SYDEEL 66 Pays Catalan** en intégrant de surcroît une électricité d'origine renouvelable. Ce programme concerne l'ensemble des contrats d'électricité (tarifs jaunes et bleus) détenus par la commune ainsi que l'éclairage public.



Forte déjà de l'acquisition d'un véhicule électrique, d'un partenariat initial toujours avec le **SYDEEL 66 Pays Catalan** s'agissant du dispositif de bornes de recharges électriques et de la poursuite de son programme de rénovation de l'éclairage public, le tout conjugué à la performance énergétique de la salle polyvalente, la commune se veut un acteur majeur dans l'action environnementale au quotidien et opte pour une qualité de service public vertueuse avec le choix de l'électricité d'origine renouvelable et ainsi une utilisation rationnelle de l'énergie.

FEU DE BROUSSAILLES

Quand un feu de broussailles a pris au bord du chemin de l'Ille, en moins de cinq minutes, l'équipe d'intervention rapide des pompiers du Boulou était sur les lieux pour circonscrire l'incendie. C'est la deuxième fois qu'un tel incident se produit entre le camping des Castellets et l'école maternelle. Sans la promptitude de l'équipe d'intervention à se déplacer et l'efficacité de leur matériel, les dégâts seraient autrement plus importants, car les flammes ne se limiteraient pas à une petite parcelle, étant donné que des deux côtés de la route, les terrains mal entretenus s'étendent avec des ronces, des buissons et de jeunes arbres : de quoi favoriser l'extension de tels feux, mettant en danger les habitations de la zone.

Les anciennes vignes ont été arrachées, mais les terres sont restées à l'abandon malgré les rappels de la mairie à débroussailler. En des temps de sécheresse et de forts vents, la moindre étincelle est une menace. Toute conduite inconsciemment dangereuse ou tout comportement manifestement suspect doivent être immédiatement signalés aux sapeurs-pompiers ou à la gendarmerie.



Aussi faut-il se féliciter du travail que réalisent les soldats du feu qui font des rondes très régulières et reviennent vérifier que le feu ne risque pas de repartir.

Bien Vivre Ensemble

ATTENTION AUX LINGETTES

FLÉAU DES CANALISATIONS D'EAUX USÉES ET DE LA STATION D'ÉPURATION

Un petit geste qui paraît anodin et pourtant.

Les lingettes qui s'agglomèrent dans les canalisations jusqu'à former des bouchons empêchant la circulation des eaux usées vers les sites de dépollution, constituent un fléau aux incidences financières considérables sur le budget assainissement.

Il s'agit là d'un phénomène existant aggravé par la crise sanitaire, dont les effets sont tout aussi destructeurs pour la station d'épuration, les postes de relevage, les dégrilleurs et les pompes.

Ces déchets constitués de matières fibreuses forment des filasses nécessitant des interventions longues et coûteuses afin de les soustraire des eaux dépolluées préalablement à leur rejet dans l'espace naturel et à leur incinération.

Ces coûts en constante augmentation, à la charge des abonnés raccordés au réseau d'assainissement collectif sont répartis au prorata du volume d'eau consommée.

**Nos toilettes ne sont pas des poubelles, n'y jetons plus des
LINGETTES, GANTS JETABLES ET COTONS TIGES**

**CES OBSTRUCTIONS DE RÉSEAUX PEUVENT ÊTRE A L'ORIGINE DE GRAVES DÉ-
SAGRÉMENTS, LES EAUX USÉES POUVANT REMONTER DANS LES HABITATIONS
ET REFOULER PAR LES TOILETTES ET LES BONDES D'ÉVACUATION.**

Comptant sur votre civisme.



Les lingettes se gonflent de matières et bouchent les canalisations (©Siarce)

Bien Vivre Ensemble

VOISINS VIGILANTS ET SOLIDAIRES

Appel à volontariat

Dans le souci de restructurer le réseau de bénévoles des « *voisins vigilants* » et d'assurer un maillage pertinent du territoire communal, la municipalité fait appel au volontariat.

Ce réseau solidaire créé face à la recrudescence des cambriolages, n'a pas pour vocation de se substituer aux services de Gendarmerie, mais d'alerter ces services en les informant d'événements inhabituels ou de comportements douteux, à dessein de faciliter leur action et leur efficacité.

La sécurité est l'affaire de tous, celles et ceux qui souhaitent adhérer à cette participation citoyenne doivent se faire connaître en mairie au **04.68.83.17.64** ou en adressant un message à **contact@stjeanpladecorts.fr**
Comptant sur votre adhésion.



ADRESSAGE

La pose de la fibre optique, opération pilotée par le Conseil Départemental, nécessite une grande clarté dans les adresses postales.

En effet, une adresse complète est indispensable pour permettre une géolocalisation précise et un accès Internet à très haut débit. De même, un bon adressage est une question de sécurité pour les différents organismes de secours et d'efficacité pour les services de livraison.

Cette opération de grande ampleur, animée par une commission municipale, a nécessité un long travail de préparation et de repérage (vérification de la dénomination, de la numérotation des rues). Seuls les changements indispensables ont été opérés, afin de ne pas occasionner de désagréments aux Saint-Jeannais.

Ce travail a été réalisé en collaboration avec les services de la Poste qui nous ont fait bénéficier de leur expertise de terrain.



CONTRIBUONS AU BIEN VIVRE ENSEMBLE



Avec la Communauté de Communes du Vallespir, la municipalité conduit plusieurs actions afin d'assurer, dans les meilleures conditions possibles, la collecte et la valorisation de nos déchets.

Ainsi, sur l'ensemble du village ont été notamment implantées des colonnes enterrées ou semi-enterrées susceptibles d'accueillir les déchets non recyclables et ceux pouvant être recyclés.

De manière à opérer une collecte satisfaisante de ces déchets, une entreprise spécialisée procède régulièrement à leur récupération.

Par ailleurs, à la demande et après inscription à la mairie, la recyclerie du Vallespir assure mensuellement et gratuitement la **collecte des encombrants** qu'elle dépose aux déchetteries du Boulou et de Céret.

De même, après inscription à la mairie, la municipalité procède gratuitement à la **collecte des déchets verts**.

Autant de services gratuits qui sont théoriquement de nature à permettre à notre village de bénéficier d'un cadre de vie esthétique empreint de qualité sanitaire.

Et pourtant, trop d'actes d'incivisme sont encore constatés : matelas déposés à même le sol, amas de bouteilles, sacs éventrés...

**Doit-on, comme dans certaines communes,
implanter des caméras et sanctionner fortement ?**

Une idée que la municipalité est en train de creuser...



Travaux au village

PROCESSUS DE LA PROCÉDURE - PLU ANNÉE 2020

La reprise de la procédure PLU impliquant la réactualisation de l'ensemble des documents d'urbanisme est effective depuis courant janvier 2020 en collaboration avec l'agence d'urbanisme COGEAM, le bureau d'études environnementales CRBE, et le cabinet d'avocats HGC.

Ces nouvelles études d'une exigence accrue ont porté une attention particulière aux réserves émises par les PPA dans leurs avis sur le PLU précédemment élaboré et arrêté, dans le souci d'intégrer exhaustivement les orientations du SCOT littoral sud en matière de consommation d'espace, de besoins en logements et de préservation des terres agricoles à fort potentiel.

L'ambition politique du projet affirmée par le conseil municipal a permis de définir quatre orientations générales :

- Encadrement de la capacité d'accueil de la commune à l'horizon 2034
- Réaffirmation du cœur de la commune
- Détermination d'une armature verte garante de la lisibilité du territoire communal
- Conception d'une stratégie éco-touristique du village.

Ces orientations trame du PLU, ont permis la restructuration du PADD, légalement débattu le 2 juillet 2020 par le conseil municipal.

Sur le fondement d'une relation étroite entre la commune et l'agence d'urbanisme COGEAM les règlements graphique et écrit ont été finalisés.

Le zonage a permis de définir les secteurs stratégiques de développement, qui ont fait l'objet d'un cadrage spécifique à travers les OAP.

Au stade présent, le PLU est en phase de finalisation pour arrêt de la procédure incessamment, progression laissant augurer le déroulement de l'enquête publique permettant à la population de s'exprimer sur le document préalablement à son approbation et son application, au cours du premier trimestre 2021.

Abréviations

PLU : Plan local d'urbanisme, détermine l'affectation des sols.

PPA : Personnes publiques associées à l'élaboration de la procédure PLU.

SCOT Littoral sud : Document de conception et de planification stratégique d'un périmètre territorial regroupant 25 communes (80000 habitants permanents, 200000 en période estivale), approuvé le 28/02/2014, 1ère révision approuvée le 02/03/2020.

PADD : Document traduisant le projet politique, les orientations de développement, d'aménagement de déplacements et d'urbanisme.

OAP : Document définissant les intentions et orientations d'aménagement qualitatives sur un secteur.



Travaux réalisés

- Signalisation horizontale de la voirie communale et parking Place de las Aires
- Sécurisation du poste de relevage des eaux usées de la rue du lavoir
- Sécurisation des ateliers municipaux (pose de barrières aux accès)
- Rénovation de l'éclairage public de la Route Départementale 115 et des avenues des Albères et du Canigou en LED Basse Consommation
- Opération d'adressage visant en l'amélioration et l'optimisation de la distribution du courrier, de l'accessibilité aux secours et de l'accès à la fibre optique
- Campagnes régulières d'emplois partiels destinés à l'entretien de la voirie communale
- Rénovation de l'impasse des Cerisiers, du chemin de l'Hostal Nou et des trottoirs de la rue des Sérénades
- Phase 1 du Schéma Directeur d'Assainissement : repérages terminés (diagnostic des réseaux de transfert des eaux usées, de la station d'épuration et des différents postes de relevage)

Travaux en cours

- Finalisation, courant Janvier 2021, de la mise en esthétique des réseaux France Télécom et Basse Tension en LED Basse Consommation des rues de la Poste et de l'Ancienne Mairie
- Travaux d'embellissement des lotissements et espaces publics : St Sébastien
- Démarrage depuis décembre 2020 des travaux de rénovation thermique et performance énergétique de la salle polyvalente
- Aménagement du belvédère de la Cellera par l'aménagement d'un muret en gabions et pose des décors métalliques pour implantation de la végétalisation en centre ancien et préservation de l'écosystème
- Poursuite de l'implantation des armoires de type SRO dédiées à la connexion à la fibre optique en partenariat avec le Conseil Départemental
- Poursuite du Schéma Directeur d'Assainissement en phase 2

Travaux à réaliser

- Réhabilitation des réseaux d'eau potable et assainissement rues de la Ville, de la Rive et du Château (en partenariat avec le SIAEP du Vallespir pour la partie eau potable)
- Poursuite de l'opération de rénovation thermique et performance énergétique de la salle polyvalente
- Aménagements d'entrées de nouveaux lotissements
- Pose de nichoirs en centre ancien avec la participation des élèves des écoles dans le cadre de l'opération de végétalisation à la Cellera

Travaux au village

5 GRANDS CHANTIERS EN FAVEUR DE LA RELANCE ÉCONOMIQUE

Le 18 novembre 2020 une réunion s'est tenue à la mairie afin de répondre à la demande de l'État de relancer l'activité économique. Le

maire Robert Garrabé, et les responsables des 3 commissions impliquées dans les actions à réaliser pour le bien du village, Claude Didier, le financier du groupe, Michel Androdias, chargé des travaux ainsi que Dominique Barbouty chargée de l'amélioration de l'environnement et l'embellissement de la commune, ont donc sélectionné 5 dossiers importants. Ceux-ci entrent dans le cadre de cette demande politique nécessaire en cette période critique, la municipalité étant elle-même tout à fait disposée à relancer l'activité de nos entreprises à partir du moment où elle se sent soutenue dans ses projets.



Le plus gros chantier consiste dans la rénovation de la salle polyvalente qui débutera en décembre. Cette transformation implique différents domaines car elle servira à la fois à la culture et au sport en équilibrant beaucoup mieux ces deux utilisations. Les travaux permettront aussi de réaliser des économies d'énergie tout en offrant des conditions d'accueil aussi agréables en été qu'en hiver.

La seconde intervention consiste à poursuivre sur plusieurs années l'embellissement de tous les quartiers afin de leur donner un haut niveau qualitatif pour la satisfaction des résidents. Comme dans le centre historique, les autres quartiers auront droit aussi à une amélioration de la voirie, à une attention aux espaces verts et fleuris, à une harmonisation des luminaires.

Un troisième dossier s'articule avec le précédent car il s'agit de la rénovation de l'éclairage public, et, à l'image du vieux quartier, les fils électriques seront enterrés et des ampoules LED étendues à l'ensemble du village. Leur basse consommation représentera une baisse de la demande énergétique et donc un bénéfice pour la commune et la planète.

Le quatrième point correspond à une lourde restauration. Après des années d'existence les réseaux d'eau potable et de la collecte des eaux usées ont besoin d'être changés pour de nouveau devenir fonctionnels ; là encore c'est au profit de tous les lotissements.

Enfin le dernier poste est celui de la politique de fleurissement et de plantation d'arbustes afin, par exemple, que les entrées dans la cité soient plus soignées et accueillantes.

Toutes ces mesures ont un coût que la commune n'aurait pas pu envisager sans les aides excep-

tionnelles offertes par la relance économique. Ainsi plusieurs centaines de milliers d'euros seront investis dans les deux plus importantes actions retenues. L'État, la Région, le Conseil départemental, la Communauté de Communes accompagnent la municipalité qui peut ainsi participer selon ses moyens, sans s'endetter inconsidérément, dans cette amélioration des conditions de vie des Saint-Jeannais.

Un des chantiers pour la relance économique débute quartier Saint Sébastien

Ces jours-ci, le lotissement Saint-Sébastien a été animé par une grande activité due à l'intervention de gros engins rue Saint Ferréol. C'est le début d'un des chantiers que la commune a retenu dans le cadre de la relance économique souhaitée par l'État, celui de l'embellissement à l'image de ce qui est réalisé dans le vieux village. Dans un premier temps une première partie de la rue est concernée, plus tard une autre tranche d'aménagement des espaces publics du quartier sera poursuivie, avec la volonté d'unifier la rénovation qui consiste ici dans l'amélioration du pavement des trottoirs, puis la délimitation et l'implantation de zones vertes arborées et fleuries.

Sous la direction du chef de chantier, Jérémie Dufour, l'entreprise Colas a déjà procédé aux tra-

vaux préparatoires avant l'installation d'une toile géotextile qui augmente la compacité du sol argileux et pallie ainsi à la repousse des herbes. Elle sera disposée sur la totalité de la surface aménagée et sera recouverte par une première couche de matériaux concassés de 0,20 d'épaisseur, sur laquelle s'étendra un enduit de finition composé de sable compacté avec des liants hydrauliques, mélange de chaux et de ciment. Le puits va retrouver son parement de pierres, rejointé, et il sera surmonté d'une pièce en ferronnerie d'art. Quelques bancs complémentaires permettront de profiter du lieu.



Par ailleurs, l'espace public de taille plus modeste, situé face à cette zone rénovée, fera lui aussi l'objet d'un aménagement avec une finition en gazon synthétique. Le maire, Robert Garrabé, et une partie de son équipe, sont venus vérifier que les projets sur papier se matérialisaient selon leurs souhaits en acceptant les petites modifications nécessaires proposées par le responsable des travaux pour une meilleure réalisation. Des bordures fixeront les parties réservées aux plantes et aux arbustes, autre chantier de la politique d'embellissement des quartiers qui complétera d'une agréable façon cette intervention.

Travaux au village

LE VIEUX VILLAGE REMPLIT DE FLEURS SES NOUVELLES JARDINIÈRES



Depuis le mois de juin 2019, les habitants du vieux village ont dû faire face à des travaux conséquents avec leurs rues ouvertes par des tranchées bloquant la circulation. Même si les opérations se sont effectuées par tronçons limités et si la communication a été très attentive à ménager les interventions pour réduire les nuisances, la durée de ces transformations commençait à peser. Surtout qu'avec le confinement qui a désorganisé le calendrier des entreprises, elle s'est encore allongée et laissé dans l'inconfort les riverains. Mais les différentes phases sont pratiquement toutes achevées. Après la réfection du réseau de transfert des eaux usées et de celui de distribution de l'eau potable, après l'enfouissement des réseaux basse tension et la pose des gaines pour la fibre optique, avec la restauration de la voirie, réalisée en matériaux locaux (cayroux

catalans, galets du Tech...) et la réalisation de jardinières et leurs plantations s'achève enfin l'embellissement du centre historique.

Cette mise en valeur de ce quartier lui redonne la place qu'il mérite en raison de son riche passé, et favorise la redécouverte de ses ruelles et de ses monuments ornés de fleurs. L'éclairage public consistera en des lanternes de style quatre faces en harmonie avec l'architecture. Et surtout, on ne verra plus de fils électriques au-dessus des rues !

Ces avantages que connaît aujourd'hui en partie le vieux centre, seront bientôt étendus à tous les autres quartiers par principe d'égalité de tous les Saint-Jeannais et pour l'unité de la cité. Mais déjà certaines rues, comme le Chemin du Mas Chambon, sont aussi particulièrement bien fleuries.

La fin des travaux pour certaines rues du vieux village devrait intervenir en janvier 2021 avec l'enfouissement des réseaux basse tension, des gaines pour la fibre optique et l'installation de l'éclairage public étendu à l'ensemble de Saint-Jean.

GROS TRAVAUX SUR LE CANAL D'ARROSAGE



Les travaux du canal d'arrosage, plusieurs fois recommencés, ont enfin pris un aspect que l'on souhaite définitif. Mais pour cela il a fallu batailler ferme. Car pendant plus de 30 ans, il n'était pas possible d'utiliser du béton dans le lit de la rivière pour consolider le chenal, la retenue et la buse.

Comme l'explique le président de l'Association syndicale autorisée (ASA) Guillaume Vila-cca, depuis 12 ans il s'emploie " *à demander des autorisations à toutes les instances officielles qui veillent à la préservation du Tech et de la nature attenante* ", en même temps qu'il doit " *trouver les nécessaires subventions, pour entreprendre un chantier d'envergure propre à ne pas être emporté tous les ans par de fortes crues*".

Devant l'impact modéré de l'intervention qui s'effectuait aux mêmes endroits que les précédentes autorisées, et face aux dépenses qu'ont représenté les travaux antérieurs toujours

en demi-mesure par souci d'économie et qui ne pouvaient de ce fait pas résister aux surprenants déferlements de violence du Tech depuis quelques années, les différentes autorités ont donné leur accord, et l'intervention de Robert Garrabé, maire, auprès du Département a permis d'assurer le



financement évidemment important d'un tel ouvrage. L'eau va enfin couler dans le canal d'arrosage et ce devrait être pour longtemps.

La Vie au Village

ÉCHOS DES PLANS D'EAU

La saison estivale s'est achevée laissant aux platanes ancestraux qui bordent notre plan d'eau le soin de couvrir ses espaces verdoyants d'une épaisse couche de feuilles.

Cet été encore, en dépit de la crise sanitaire, se sont plus de 70 000 visiteurs qui ont fréquenté notre **"Espace Naturel de Loisirs"**.



Un succès qui contribue à assurer la promotion et le rayonnement de notre village bien au-delà de notre département.

A l'instar des années précédentes, de nombreuses activités ludiques ou de loisirs ont été mises à la disposition des visiteurs : pédalos, "monte aux arbres", ski nautique, natation, jeux nautiques, restauration..., à la grande satisfaction des enfants et de leurs parents.

Afin d'assurer un service de qualité, la municipalité est dans l'obligation de respecter et de faire respecter un certain nombre de contraintes au demeurant onéreuses pour la collectivité : surveillance de la qualité de l'eau, respect des conditions de sécurité, etc.

A la demande notamment des services compétents de l'État, la commune a été par ailleurs dans l'obligation de faire procéder par un service spécialisé à un "*Profil de vulnérabilité microbiologique*" du lac de baignade de nature à déterminer les éventuelles sources de pollutions.

Il ressort de cette étude l'existence d'une source potentielle de pollution animale.

C'est la raison pour laquelle, la municipalité est dans l'obligation de continuer à maîtriser le développement des canards sauvages et d'interdire la divagation des chiens sur les espaces verts, les déchets animaux étant de nature à polluer l'eau.

Coût de l'étude : 11 000 euros !

Merci dès lors de continuer à tenir en laisse nos amis animaux sur le pourtour des plans d'eau et d'éviter leur présence sur les pelouses.

VISITES DU VILLAGE

Notre village fait partie du “**Pays d’Art et d’Histoire Transfrontalier, Les Vallées Catalanes**” qui regroupe 24 communes catalanes françaises et bientôt 20 catalanes espagnoles. C’est le premier et le seul territoire transfrontalier du réseau national des “Villes et Pays d’art et d’Histoire”, titre que le Ministère de la Culture attribue à des collectivités locales qui animent leur patrimoine. Ainsi profitons-nous, tout au long de l’année, de visites guidées du vieux village et de la briqueterie, assurées par des animatrices-conférencières françaises et catalanes agréées par le Ministère de la Culture et la Generalitat. Malgré les perturbations que la pandémie de la covid-19 a générées, le programme prévu cette année a pu être, en partie, assuré par Julie Schlumberger.



La riche histoire de notre vieux village, embelli par les récents travaux, ainsi que l’architecture de tous ses monuments, églises et château féodal, se découvrent alors aux curieux venant de tous les coins de France et de Catalogne, mais aussi du Vallespir quand ce n’est pas de Saint-Jean même,



en parcourant au rythme des précisions du guide, ses ruelles colorées. Autant de connaissances qu’on ne peut acquérir seul en déambulant dans les rues pittoresques et fleuries de la cité, car les éléments, souvent cachés à la vue, ont besoin d’être signalés et inscrits dans un cadre pour que leur importance soit comprise et que soit justifié leur préservation tant pour le visiteur que pour les habitants. Car le village raconte alors son histoire.

Des visites sont aussi proposées dans la dernière fabrique artisanale de tuiles et de cayroux du Vallespir, la briqueterie Sainte-Marcelle, nommée au patrimoine culturel immatériel français pour son savoir-faire perpétué depuis le XVIIIe siècle. Elles vous permettront de suivre toutes les étapes de la réalisation de ces objets traditionnels de construction. Son histoire est passionnante surtout quand c’est Franck De-naclara, l’actuel briquetier, qui la raconte.

La Vie au Village

COMMENT DEVENIR ÉCRIVAIN : L'EXPÉRIENCE D'ISABELLE HOUDRY

Quand Isabelle Houdry, Saint-Jeannaise depuis 21 ans, a terminé la publication de son premier roman, le confinement a rendu impossible la présentation de celui-ci en public. Aussi a-t-elle mis à profit cette année particulière et tous les acquis associés à ce premier ouvrage pour se lancer dans une seconde production qui ne nécessitera pas les 4 ans que la première création lui a coûtés et dont elle peut aujourd'hui, avec le recul, formuler les différentes étapes .

Car au départ de son aventure *"tout le cheminement a été intuitif pour la bonne raison que je ne m'étais jamais dit que j'allais écrire un roman"*, nous précise-t-elle. Dans un premier temps, des pensées fugaces lui viennent. *"Je cherchais comment dire l'indicible, ce sur quoi l'on n'a pas de mots, mais il me manquait un événement, des personnages, pour concrétiser cette intention"*. Un jour une phrase surgit qui conduit à une première page, le début peut-être d'une nouvelle. Mais plus tard, quand la fin de l'histoire s'impose, *"le récit dépassait le cadre réduit d'une nouvelle, je m'embarquais dans un roman !"* Elle se lance alors dans des prises de notes *"de jour comme de nuit, sans trop réfléchir ni chercher*



Sous un rayon de soleil, Isabelle Houdry présente *"La Petite fille qui dansait avec la lune"*

de belles formules, je privilégiais la spontanéité, sans modèle. Au cours de cette étape, j'ai apprécié cette liberté que donne l'imagination, j'osais colorer les scènes selon mes propres émotions." Cette phase va durer deux ans jusqu'au point final de cette matière brute. Il faut ensuite la reprendre, lui donner une cohérence et accepter les remarques des proches. Une fois les faiblesses de l'histoire corrigées, un travail sur l'écriture va demander encore une année. *"Je ne voulais surtout pas user mon texte mais garder sa spontanéité. Une somme d'efforts qui doit beaucoup à l'aide de Christian, mon mari, qui m'a bien épaulée. Enfin le jour arrive où l'on tient le produit fini dans nos mains, et d'un coup les doutes m'envahissent : est-ce intéressant ? En plus il faut faire le deuil des personnages et des 4 ans de vie commune !"*

La créature a un titre : **"La Petite fille qui dansait avec la lune"**, et une couverture renvoyant à l'esprit ambigu des contes pour enfants, comme l'histoire de cette fillette de 3 ans vivant dans l'innocence avant son drame, et incapable de mettre des mots sur ce qui bouleverse son existence. Puisant dans ses ressources, l'héroïne se réalisera malgré tout comme adulte, femme et enfin mère.

Tel est l'aboutissement de cet énorme travail sur les mots, qu'Isabelle, orthophoniste durant 30 ans, a dû affronter en passant de l'oral à l'écrit. L'expérience la rend plus sereine pour mener à bien son second roman qui témoigne de sa nouvelle passion : écrire ! Signalons que son premier ouvrage est disponible sur commande, en ligne ou chez un libraire.

LA PLACETTE LAURENT-RIBÉRAT DANS LE VIEUX SAINT-JEAN

Dans le centre historique, il est un cœur qui bat pour l'art : la placette Laurent-Ribérat. Pour y parvenir, il suffit de s'engager dans l'une des rues étroites de l'autre côté de la départementale et de la nouvelle place centrale.

On pénètre alors dans le vieux village, aux maisons anciennes qui se sont regroupées autour du château en formant ainsi une nouvelle *cellera*. L'organisation des constructions en témoigne, avec, sous l'escalier qui monte au premier étage, la place pour un chai, un animal de trait ou pour ranger les récoltes. L'ancienne *cellera*, sous la protection de l'église, n'offrait plus autant de garanties que celles des seigneurs au XIV^e siècle, plus efficaces à porter secours avec leur armée de mercenaires derrière de puissants murs.

En s'avancant entre les façades, mêlant souvent galets du Tech et cayroux, typiquement catalanes, et sur le sol rénové à l'identique de la rue des Porches, on parvient à une placette où une plaque révèle le nom de l'artiste qui l'a honorée de sa présence : **Laurent Ribérat**. Quand ce personnage, né en 1918 à Banyuls-sur-Mer, est venu s'installer dans une de ces maisons, en 1968, s'éloignant de Céret où il résidait depuis 1950, le lieu n'offrait pas alors cet aspect coquet et souriant ; il était à l'image de cet homme, plutôt sombre et frustré. Comment imaginer que dans ce contexte, marqué par un passé en ruine, allaient jaillir, dans la pénombre, des œuvres rayonnantes de nuances, de clarté et de modernité ? C'est que Laurent Ribérat cachait bien son jeu, et dans ce cadre, loin de tout contact artistique, comme d'une chrysalide, il donnait naissance à une peinture abstraite en résonance avec les mouvements les plus contemporains. Mort en 2002 et enterré à Saint-Jean, ses tableaux poursuivent leur vie en côtoyant les grands noms de l'art. Et la modeste placette aujourd'hui dédiée à sa mémoire, était, et restera donc, selon Gilbert Desclaux, un de ses amis peintres, une "zone de salubrité publique", car dès la rue des Porches, l'artiste réservait son effet provocateur : *"l'escalier de guingois aux pierres mal taillées, une mesure obscure, l'apparence d'un gueux, la lumière d'un prince"*. Si le "prince" n'illumine plus le lieu, la restauration du quartier réjouit le promeneur. Et si le contraste entre la ruelle moyenâgeuse et l'art contemporain n'est pas tangible, des traces des deux mondes résistent encore et s'accordent hors du temps, dans une belle harmonie de couleurs et de surprises compensatrices pour l'œil un peu attentif et ouvert à la découverte.



La Vie au Village

VISITE DU SOUS-PRÉFET

Le mardi 15 septembre, le sous-préfet de Céret, Jean-Marc Bassaget, désireux de prendre connaissance de façon plus concrète et plus complète de la commune que lors de ses deux précédentes visites, était reçu à la mairie par le premier édile, Robert Garrabé, et une grande partie des élus. Une fois le café et ses mignardises servis, le maire a détaillé les réalisations et les projets, en relation avec la réalité démographique du village. Il insistait sur sa volonté de désenclaver le bourg et la vallée avec le contournement du Boulou, et la perspective d'un nouveau pont pour se rendre à Céret. Il précisait que la municipalité était propriétaire de presque tous les commerces, que les écoles étaient bien tenues, et que l'essentiel des efforts se portaient sur la transition énergétique avec le nouvel éclairage et la rénovation de la salle polyvalente, sans oublier l'aire de covoiturage prévue.



Face à plus de 70 000 visiteurs en 2 mois et demi aux lacs, l'embellissement du village devrait attirer une partie de ces vacanciers. Enfin, les nombreuses associations servent de lien social et d'aide au sentiment de bien-être. Le préfet s'est montré très attentif à ces informations et a tenu à manifester son soutien pour la réalisation de certains projets, précisant qu'il y avait un plan de relance à utiliser pour des dossiers bien avancés et qu'il se proposait d'organiser des réunions à la sous-préfecture afin de trouver des solutions dans le cas du PLU (Plan local d'urbanisme).

Face à la Covid-19, il signalait le fonds de solidarité destiné aux commerçants et insistait sur la nécessité de se préserver. Après cette connaissance théorique de la commune, il convenait de découvrir tout le travail ornemental déjà mené dans le vieux village ainsi que ses atouts monumentaux. Non, Saint-Jean ne se résume pas à une rue qui le traverse ! Il faut se donner la peine de pénétrer dans le cœur moyenâgeux. Et de ruelles en placettes, l'originalité et le riche passé sont manifestes autour des restes du château des Rois de Majorque, une belle surprise qui se cache discrètement derrière des porches et des passages étroits.

DISTRIBUTION DES MASQUES

Dernièrement, c'était au tour des maires du canton Vallespir-Albères de recevoir les masques de la part des conseils de la Région et du Département. M. le maire Robert Garrabé les a accueillis "chez lui", accompagné par Martine Rolland, elle aussi conseillère départementale représentant la présidente Hermeline Malherbe, ainsi que par Cathy Flouttard, conseillère régionale venue au nom de Carole Delga, présidente de la Région.

Ce sont 475 000 masques qui ont été commandés afin que chaque habitant du département en reçoive un. Ces masques homologués en tissu sont lavables et proviennent de filières de production nationales et locales.



Deux modes de distribution

Annoncés depuis des semaines, ils se sont fait attendre avant de parvenir aux utilisateurs qu'ils doivent protéger, sans dispenser pour autant des gestes barrières et de la distanciation physique. La distribution de ces masques s'effectue selon deux stratégies différentes en fonction du nombre d'habitants des communes. Dans celles de plus de 5 000 administrés, le Conseil départemental prend en charge leur distribution, deux par boîte aux lettres. Pour les communes de moins de 5 000 citoyens, les municipalités procèdent à leur répartition. C'est le cas de 11 communes sur les 13 que compte le canton.

Malgré le ciel bien gris, les maires de L'Albère, Les Cluses, Laroque-des-Albères, Maureillas-Las-Illas, Montesquieu-des-Albères, Le Perthus, St-Génis-des-Fontaines, Sorède, Villelongue-dels-Monts et Vivès, sans oublier bien sûr Saint-Jean-Pla-de-Corts, se sont tous retrouvés au village afin de recevoir les paquets qui leur correspondaient.

Après l'intervention de Robert Garrabé qui s'inquiétait des réductions économiques que cette épidémie allait entraîner pour les finances communales, et celle de Cathy Flouttard qui insistait sur la lutte et les dépenses menées par la présidente de Région pour l'obtention de ces masques et sa volonté de protéger la population, chacun est reparti avec son lot qu'il aura à répartir entre ses concitoyens.

La Vie au Village

MANIFESTATION ESTIVALE

L'exposition estivale à la galerie du Vieux château a été dédiée à l'artiste peintre Maria Tordo, qui venait de disparaître. Près de 20 toiles prêtées par son frère, la majorité présentée pour la première fois, étaient réunies pour l'occasion dans la grande salle. Une variété qui abordait ses principales thématiques, ainsi que ses différentes techniques.

Lors de la présentation, Dominique Barbouty, qui organisait avec elle les précédentes expositions, s'attachait avec émotion à décrire cette grande et belle femme, musicienne et chanteuse, avant de se tourner vers les arts plastiques.



Maria Tordo ne cessait de répéter que l'essentiel en peinture c'était "**de la couleur, de la couleur et encore de la couleur !**", qu'elle savait si bien faire chanter dans ses œuvres. Après la mort de son mari, elle avait perdu le goût de peindre fleurs, paysages et personnages. Et dans son intervention le maire, R. Garrabé, se souvenait de lui avoir proposé d'installer son atelier dans un lieu qui s'ouvrait sur une belle perspective de la vallée et que l'envie de reprendre les pinceaux lui était revenue.

Les oeuvres rassemblées pour cet hommage soulignaient ces deux étapes de sa vie, l'une plus sombre, et l'autre plus légère dans les tons choisis.

À l'étage, les artistes fidèles à ce rendez-vous, Robert Barrière, Micheline Bigey, Annie Gevaudan, Jeanine Lancien, Alain Parent, Nicole Parich, Jean-Luc Respaut et René Sausse lui rendaient eux aussi un hommage, à travers les peintures et les photos exposées, autant de témoignages de cet esprit ouvert aux expériences prôné par l'artiste disparue.

FÊTE DE LA MUSIQUE

Le mardi 23 juin, le square Guy-Malé offrait une joyeuse image avec toutes ces tables autour desquelles s'installaient dès 19 heures les groupes de 10 personnes qui avaient réservé pour participer à la fête de la Saint-Jean, notre fête patronale organisée par l'association des Traditions catalanes, focs de la Sant Joan.

Afin que cette année, la Saint Jean survive à cette épidémie, dans le village qui porte son nom, et que la tradition perdure, cette association saint-jeannaise a mis toute son énergie à programmer une forme festive en accord avec les règles sanitaires.



L'équipe et sa présidente Emilie Casadevall, accueillait le public et l'invitait à s'asseoir pour profiter du menu de grillades concocté par le restaurant **Les Abeilles**. Et le ballet des plats a pu évoluer au son de la banda *Els Palatrecos*, dont le répertoire d'airs populaires et connus participait au plaisir de la soirée. L'association n'avait pas non plus oublié de confectionner les bouquets d'herbes de la Saint-Jean proposés à sa bodega.

Si la fête était plutôt statique, s'il n'y avait pas de focs, ni de sardanes autour, si les enfants ne défilaient pas en apportant *la flama del Canigó*, cette dernière est pourtant apparue dans la nuit discrètement installée au-dessus de la fontaine. Et si la petite flamme n'avait pas la force d'un feu de joie, le bonheur d'être de nouveau ensemble était suffisant. Ce qui laisse supposer du succès des futures festivités en ce lieu, dont le prochain 14 Juillet.

La Vie au Village

FÊTE NATIONALE

Le mardi 14 juillet, place de la mairie, la fête nationale a connu un double visage : une matinée très officielle et une soirée plus festive. Mais les exigences sanitaires appliquées avec soin par la municipalité et ses agents étaient les mêmes.

A 11 heures le défilé prenait la direction du monument aux Morts avec à sa tête des enfants portant la gerbe, suivis d'une partie réduite de l'Harmonie de Céret qui donnait le rythme à la marche des porte-drapeaux des associations d'Anciens combattants d'André Miso, vice-président de l'UNPRG UD66, des Médailleurs militaires, de la gendarmerie, des représentants des sapeurs-pompiers, des membres du conseil municipal et de nombreux Saint-Jeannais.



Après le dépôt de gerbe, la Sonnerie aux morts, la minute de silence et une première Marseillaise, tout le monde s'est rendu au square Guy-Malé pour le discours du maire qui rappelait le sens de ce 14 juillet fondamental pour la liberté, l'égalité et la fraternité, cette dernière valeur mise en lumière cette année par la remise de nombreuses médailles. D'abord les enfants qui allaient entrer au collège ont été récompensés avec un bon d'achat. Puis Pierre Canguilhem, qui a œuvré très efficacement au cours de plusieurs mandats pour le bien de la commune, a reçu la première médaille de la ville d'une longue série offerte aux médecins, infirmières, aides-soignantes et auxiliaires de vie de la commune qui ont travaillé pendant plusieurs mois à soigner les malades de la pandémie. Environ 30 personnes ont ainsi été récompensées. Cette reconnaissance méritée recevait les applaudissements des citoyens, heureux ensuite de fraterniser autour des tables avec le verre de l'amitié.

Autre ambiance le soir où l'Harmonie de Céret, au grand complet, donnait un concert. Les spectateurs, ceux qui profitaient des boissons de la bodega des Traditions Catalanes, comme ceux qui appréciaient les calamars farcis du repas des Abeilles, se laissaient bercer par les variétés musicales de l'orchestre.

FESTA DEL ROSER

Du jeudi 20 au dimanche 23 août la Festa del Roser a réuni près de 200 personnes, dans le respect des règles sanitaires, lors de chacune des manifestations qui ont abordé presque tous les arts.

Cinéma le jeudi. Square Guy-Malé, devant une assistance nombreuse et espacée, la seconde séance en plein air offerte par la municipalité, a débuté par la projection d'un petit film d'animation du jeune réalisateur saint-jeannais, Oscar Malet. Dans cet *Hors piste*, deux sauveteurs d'un skieur, blessé en montagne, provoquent une série de catastrophes fort plaisantes pour le spectateur. Cette réalisation pleine de promesses était suivie par *PAPI SITTER* de Philippe Guillard, avec Gérard Lanvin et Olivier Marchal.

Art lyrique le vendredi Un trio d'exception

Le concert proposé par la pianiste Angéline Pondepeyre réunissait deux autres artistes remarquables, accueillis par le maire, heureux d'un tel événement dans sa cité : le célèbre violoncelliste François Ragot et la soprano Rong Ma, qui remplaçait le ténor Min Kuang souffrant. En préambule un air tiré de l'opéra

"*Gianni Schicchi*" de Puccini, interprété ce soir-là par la voix pleine de nuances de Rong Ma, était dédié à Maria Tordo, l'artiste peintre disparue récemment et dont l'exposition s'achevait ce jour-là. Or Maria avait aussi eu une carrière de cantatrice. La suite du programme faisait une grande place aux compositeurs français du XXe siècle. Et les duos piano-soprano, piano-violoncelle, ainsi que les trios, s'enchaînaient, mettant en évidence la virtuosité des interprètes qui donnaient la merveilleuse illusion d'avoir toujours joué ensemble, avec tant d'aisance dans les morceaux plus ardues et tellement d'élégance dans les partitions plus connues. Un grand moment d'émotion qui méritait bien et les applaudissements et les fleurs et le pot pour saluer les artistes.

Repas en musique le samedi. Le square Guy Malé retrouvait une affluence importante autour des tables largement séparées, pour un repas musical où la qualité des mets servis par le restaurant Les Abeilles rivalisait avec celle de la musique jazz-rock du groupe *Arles messengers*. Sardanes le dimanche. Après la messe de 11 h où participait la cobla *La Principal del Rosselló*, une première sardane s'est déroulée devant l'église Saint-Jean, dans le respect des règles sanitaires. L'après-midi grâce à l'association sardaniste Els Saltirells, et avec l'aide de la mairie, la cobla enchaînait un concert et une *ballada* pour le plus grand plaisir des nombreux amateurs qui ont apprécié les rafraîchissements offerts et surtout le programme et les explications pleines d'esprit du responsable Didier Parayre ainsi que l'art du flaviol de Pierre Jordà développé dans une surprenante sardane.



La Vie au Village

COMMÉMORATION DU 11 NOVEMBRE

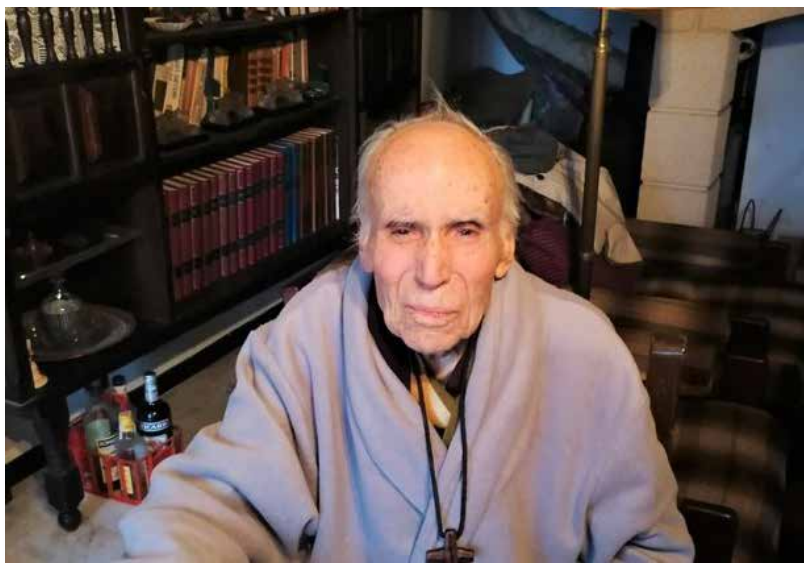
La situation sanitaire actuelle n'a pas permis d'organiser les cérémonies du 11 Novembre dans leur forme habituelle.

Le cortège limité aux seuls élus s'est rendu au Monument aux Morts du village pour la commémoration de l'Armistice de 1918. Le dépôt de gerbe et le discours de M. le maire ont été suivis d'une émouvante minute de silence et de la Marseillaise entonnée par toute l'assemblée.

Trois ans après la fin de la Grande Guerre, par la volonté des Anciens combattants, est instaurée cette fête nationale en hommage aux 18 millions de morts et 21 millions de blessés, tous pays confondus, dont plus d'un million de morts et 4,5 millions de blessés pour la France.

Les Pyrénées-Orientales est l'un des départements qui a le plus largement souffert de ces 1562 jours de massacre, avec la perte de 6 882 Roussillonnais.

Quand on en parle à Vincent Mota, les larmes lui viennent aux yeux. Né en 1922 et âgé de 98 ans, il n'a pas connu cette guerre, mais il en a entendu parler et a vu la tristesse que son évocation produisait. Et ce jusqu'à ses 20 ans quand il a été lui-même conduit à participer à la Seconde Guerre mondiale.



En 1945, Vincent Mota qui appartenait aux Renseignements, *"car j'avais des connaissances de radio et je parlais quatre langues, dont l'espagnol par mes origines et l'anglais par mes études. Avec mes camarades des Renseignements, nous étions toujours de ce fait à l'avant des lignes de front. En janvier 1945, lors de la défense de Strasbourg, j'ai cru mourir, car nous étions encerclés. Tous mes camarades, eux, sont morts à Kilstett"*, se souvient-il tout ému.

S'il a connu trop de guerres, il désespère de voir que *"les hommes, qui sont tous égaux, ne se comprennent pas"*. Alors il fait confiance en cette bénédiction papale reçue lors de la bataille d'Italie et en sa foi salvatrice.

VISITE AU CIMETIÈRE

Le mois de novembre est l'occasion de commémorer nos morts. Certains, enterrés dans le cimetière du village, étaient des artistes.

Entre le jour des morts et la célébration du 11 Novembre, la visite au cimetière fait partie des traditions et permet de raviver le souvenir de ceux qui nous ont quittés, de rendre un hommage à leurs actions passées pour le bien de la famille, mais parfois aussi pour

une communauté humaine bien plus étendue. C'est le cas des artistes qui ont séjourné un temps dans le village et l'ont choisi comme dernière demeure. Si l'écrivain Ludovic Massé, après avoir passé toute son enfance et jusqu'à ses 20 ans à parcourir les rues et les places du village, comme en témoigne son roman autobiographique des Grégoire, est enterré à Céret, Francis Aggery, son cadet de deux ans, repose dans le vieux cimetière près de sa seconde épouse Julienne Gossard. Enfant, il passait ses vacances au village chez ses grands-



parents maternels, les Baux-Llaurency. De 1909 à 1911, il s'est retrouvé dans la classe du père Massé. Les liens se poursuivent ensuite entre les deux familles, puisque la sœur de sa première épouse va épouser le fils aîné des Massé, Sylvain. Connu pour ses deux sculptures **La timidité** et **La femme boule**, offertes en 1987 à la municipalité par sa veuve, il était aussi peintre et poète, ayant participé au Salon des indépendants à Paris en 1934 et 1937. Le peintre Laurent Ribérat, dont la tombe est un peu plus loin, savait faire chanter les couleurs avec force dans ses compositions abstraites. Bruno Segondy, grand connaisseur de Saint-Jean par ses publications, nous signale, à gauche en entrant le tombeau du grand musicien Michel Quéval mort en 2005. Né à Rouen en 1929, il effectue comme pianiste puis comme chef d'orchestre une carrière internationale : directeur de l'orchestre de l'Opéra de Paris, directeur musical du ballet de Tokyo entre autres, il vient s'installer discrètement auprès de sa compagne à Saint-Jean. En 2003, il crée l'Orchestre de Catalogne pour lutter contre la désertification culturelle en milieu rural et donne des concerts dans tout le Vallespir, et bien sûr au village !

Il y a bien d'autres grandes familles qu'il faudrait citer comme Ayrol dont le monument funéraire, adossé à l'église Saint-Jean, date de 1436 et où a été inhumé P. Francis i Ayrol, auteur d'un livret sur "*Saint-Jean historique et pittoresque*". Ce journaliste-poète était aussi un militant catalaniste.

Si ce lieu est bien modeste par rapport au Père Lachaise, ce simple circuit, où il manque souvent des fleurs, ressuscite des pensées, des notes, des touches, transformant la tristesse automnale en beauté.

La Vie au Village

Brass band de Toulouse

La salle polyvalente avait fait le plein de spectateurs pour ce concert d'exception donné par le **Brass band** de Toulouse dans le cadre de l'Automne musical en Vallespir.



Accueilli par Gilbert Guerne, actuel président, puis par le maire Robert Garrabé à l'origine de ce projet il y a 11 ans avec l'ancien président Bertand Gautheron, le public découvrait alors l'imposant orchestre de cuivres.

Plus de 30 musiciens que le directeur artistique, responsable de la programmation de l'Automne musical, Christian Papis,

avait de nouveau invités cette année, sûr du succès de cet événement, après le triomphe que l'ensemble avait connu au Boulou en 2017.

Et effectivement, le choix des compositeurs américains avec leurs airs pleins de swing trépidant et de modernité joyeuse a fait vibrer la salle de plaisir. Les cornets, le bugle, les saxhorns, altos et barytons, les euphoniums, les trombones et les tubas, sans oublier les trois ensembles de percussions sous la baguette alerte et précise de Jean-Guy Olive, ont fait voyager l'assistance dès le premier morceau de Stephen Roberts "*American carnival*" alors que deux cornets dansaient et que la foule criait "*mambo*". Sur "*Les enfants*" de Sanchez de Chuck Mangione, le bugle de Philippe Lafitte a suscité émotion et admiration. Philippe Montferran au piano dans "*La Rhapsody in Blue*" de Gershwin, imposait sa virtuosité éclatante. Bernstein et sa suite de *West Side Story* et la *Disney Fantaisie* de Richards complétaient ce tableau sonore.

Devant les applaudissements nourris de la salle, un bis a permis de retrouver le *Toulouse* de Nougaro et son *Armstrong* en accord avec le programme américain et le brillant orchestre toulousain.

Chanteurs à la chapelle

À l'heure où la façade de la chapelle Saint-Sébastien s'illumine, depuis plusieurs jeudis soirs, un souffle musical emplit la nef et jaillit à l'extérieur mêlant l'effet sonore à la beauté visuelle. Qui peut alors résister à cette magie harmonieuse que font naître ces voix, loin d'être aussi âpres que le nom de ce chœur polyphonique transfrontalier porterait à croire : *Veus Aspres* ? On comprend que les chanteurs aient pu être conquis par les qualités de la voûte en cul-de-four qui renvoie si bien les voix.

Le groupe s'est implanté à Saint-Jean-Pla-de-Corts, et l'on espère que pour longtemps, dans ce coin du Vallespir roussillonnais, point de rencontre entre ceux vivant plus au nord et ceux résidant de l'autre côté de la frontière.

Ce groupe existe depuis septembre 2008 et s'est structuré en association en février 2010, en ayant pour but "*la promotion et la défense des chants traditionnels, principalement polyphoniques, des pays catalans et des aires culturelles voisines*". Aussi son répertoire est-il centré sur les polyphonies traditionnelles méditerranéennes, profanes et sacrées, de Corse, d'Occitanie, des pays catalans, de Sardaigne et même du Pays basque.

Leur technique de chant privilégie l'accord entre les voix et la production d'harmoniques, faisant une large place aux polyphonies mélismatiques riches en ornements. Sept chanteurs le composent : deux femmes et cinq hommes et bien qu'amateurs, ils adoptent une démarche très professionnelle pour améliorer sans cesse leurs prestations par leurs répétitions hebdomadaires, par des participations à des stages de perfectionnement, par des concerts souvent à des fins caritatives et par la volonté de transmettre leurs savoirs lors d'ateliers d'initiation au chant polyphonique.

Aussi le plaisir est-il grand face à cette rencontre réussie entre l'art vocal traditionnel et l'humble chapelle du XVIIIe siècle.



La Vie au Village

Rentrée des classes

Après la rentrée des enseignants, un jour plus tôt, les élèves ont repris la direction des classes. Le maire et des membres du conseil municipal appartenant à la commission des écoles étaient venus voir si les dispositions imposées par la loi pour la sécurité sanitaire avaient bien été mises en place et si les principaux travaux prévus avaient bien été réalisés pendant les vacances d'été.

À l'école élémentaire, dès 8 heures il y avait foule devant l'entrée, car 128 élèves



et leurs parents attendaient patiemment l'ouverture de la porte. Ils ont été rassurés du bon déroulement de l'accueil qu'organisait la directrice Florence Malet, en répartissant les enfants entre les deux accès à la grande cour.

Malgré une légère diminution du nombre d'inscrits, 6 élèves en moins, les classes sont bien complètes surtout pour les CM2 qu'il a fallu répartir. Une nouvelle institutrice s'intégrait au groupe déjà formé des enseignants plein d'énergie et de projets.

Du côté de la maternelle, les arrivées s'effectuaient de façon décalée. Là aussi, les 3 classes sont bien remplies et les effectifs sont en hausse avec 70 enfants. Cette année, un remplaçant complète le tableau des intervenants en plus du personnel non-enseignant.

Pas de larmes, que des sourires, preuve que les inquiétudes ont été surmontées !

Couturières

Dernièrement, dans le patio fleuri de l'hôtel de ville, Robert Garrabé, le maire et Dominique Barbouty, la responsable du Centre communal d'action sociale, se sont fait un plaisir de réunir l'ensemble des couturières bénévoles et des généreux donateurs qui étaient intervenus après l'appel de la mairie afin de réaliser des masques. L'opération a été un succès tant par le nombre de bénévoles que par la réalisation très rapidement de plus de 500 masques. Il convenait de leur témoigner de la reconnaissance pour ce sens de la solidarité et cette cérémonie s'est voulue à l'image de leur engagement généreux et efficace.



Après une intervention du maire, soulignant l'importance de cette action face aux dangers de la maladie affectant bien d'autres domaines en plus de la santé, un grand merci a été adressé aux couturières bénévoles qui se sont vu remettre une fleur. Il s'agit donc d'Annie Vallée, Christiane Alburquerque, Embarka Gourmala, Réjane Pierre, Danielle Gousse, Christine Lesne, Claire Argance, Maryline Lafontaine, Sophie Chenault, Mme Brusi, Émilie Picaud, Thérèse Rodon, Nathalie Fondecave, Mme Sube et Mme Rapicaud.

Des remerciements aussi à celles et ceux qui ont fourni tissus et élastiques pour les confectionner : Rose Garrabé, M. Derambure, Monique Agusti, Annie Cardin, Michèle Brazet, Mme Dessertine, Liliane Ponsonnet, Mme Felixia Marmonnier, Mme Briffaut, Mylène Merle et Mme Hussenot.

Enfin une mention particulière à celles qui sont intervenues au CCAS pour organiser l'opération : Rose Garrabé, Georgette Hernandez, Denise Dufflot, Francine Androdias, Marlène D'Amato, Danielle, Rose et Dominique.

Dans le respect des distances sociales, les invités ont ensuite pu partager le verre de l'amitié.

La Vie au Village

DEUX ARTISTES PHOTOGRAPHES À L'HONNEUR



Robert et Nathalie Barrière ont reçu les honneurs de la Fédération catalane de photographie qui a ainsi reconnu leur talent.

La Fédération catalane de photographie de Barcelone vient de concéder la distinction de Maître, *Mestre de la Federacio catalana de fotografia*, aux deux artistes saint-jeannais, Nathalie et Robert Barrière, en reconnaissance de leur trajectoire dans l'art photographique et des prix obtenus.

Pour en arriver là, il a fallu que le couple participe à de très nombreux concours et gagne autant de prix afin d'obtenir les points qui permettent d'acquiescer ces titres, témoignage de la qualité des œuvres présentées et sésame pour participer à d'importantes manifestations dans le monde.

Nathalie et Robert se retrouvent ainsi parmi les photographes catalans depuis que le club *Perpignan photo*, auquel ils appartiennent, Nathalie en étant la vice-présidente depuis 2012, a intégré la Fédération du Sud. Et de ce fait, la Catalogne faisant encore partie de l'Espagne, ils sont aussi affiliés à la Confédération espagnole de photographie ! En plus des diplômes de la Fédération catalane, de la Confédération espagnole, ils adhèrent bien sûr à la Fédération photographique de France et possèdent le diplôme AFIAP en tant qu'artistes de la Fédération internationale de l'art photographique.

"C'est mon oncle horloger et aussi photographe de village qui a fait naître ma passion pour l'art photographique", raconte Robert. *À 13 ans, mes parents n'étant guère fortunés, je prends la décision de me fabriquer un agrandisseur photographique".* Mais sa carrière ne sera pas *"cette profession d'aventurier qui ne correspondait pas aux yeux de mes parents à la réussite sociale qu'ils espéraient pour moi"*.

La retraite l'a autorisé enfin à exercer cette passion. Avec son épouse Nathalie il parcourt la planète, elle précise que *"mes voyages m'ont amenée à découvrir le monde, une trentaine de pays sur quatre continents. J'ai partagé des instants de vie avec parfois de furtives rencontres qui enrichissent votre existence. Ces regards, en quelques centièmes de seconde, sont ainsi figés pour l'éternité"*. Et Robert d'ajouter : *"La photographie, c'est l'histoire que l'on ne peut pas raconter avec les mots"*.

Cette rencontre avec l'autre, près ou lointain, doit être partagée. D'où l'importance pour le couple d'exposer, souvent en commun. Ainsi en 2012 *Bienvenue chez les Khmers*, présentée à Saint-Jean-Pla-de-Corts, ainsi qu'à Perpignan marque le début d'une série d'expositions et de participations, entre autres, à *Visa Off* de 2013 à 2020. Cette année, ils ont montré ensemble *Asiatika* à Saint-André et Robert a proposé *Angkor et encore* à Perpignan en septembre.

La reconnaissance internationale de ces deux Saint-Jeannais mérite de belles félicitations surtout que leur rayonnement dans le monde de l'art photographique valorise aussi la petite cité.

SAPINS DE NOËL

Mardi 8 décembre, jour de marché déjà aux saveurs de réveillon, les enfants de l'école maternelle, accompagnés des enseignants et du personnel scolaire, sont venus décorer quelques sapins de Noël. Au son des musiques de circonstance, les petits lutins, sans bonnet cette année, ont accroché ce qu'ils avaient préparé en classe afin d'orner ces arbres éco-responsables.

Depuis quelques jours déjà, ces sapins blancs avaient été installés à tous les coins de rue du village, ainsi que d'autres éléments propres à célébrer cette période hivernale. Ces structures réutilisables d'une année sur l'autre répondent à une volonté de la municipalité de respecter la nature en évitant le gaspillage. Elles offrent aussi l'occasion d'associer les jeunes élèves à ces préparatifs festifs, en réveillant leur intérêt, par ce rôle actif, à la vie sociale du village. Avec leurs dessins, leurs mini-paquets, et leur joie communicative, les petits écoliers ont rempli de couleurs ces grandes pages blanches qui les attendaient aux portes de la salle polyvalente.



REMISE DES COLIS AUX AÎNÉS

En raison de la crise sanitaire, la journée récréative organisée chaque année par la municipalité pour honorer les aînés a été annulée et remplacée par la remise d'un colis à tous les aînés qui en ont fait la demande.

Ainsi début décembre, des membres du conseil municipal ont procédé à la distribution de cette attention, et ce jusqu'au jeudi 10 décembre de 9 h à 11 h.

Ce paquet ne remplace évidemment pas le plaisir d'être ensemble que représentait la fête des aînés pour beaucoup d'entre eux. Mais c'est une façon de leur prouver que malgré ces privations dictées par la volonté d'éviter la propagation du virus, on ne les oublie pas et qu'ils ont droit d'être honorés à ces dates si propices les autres années à ces manifestations festives.



Pour les personnes qui ne peuvent se déplacer et qui l'ont signalé, le cadeau leur sera remis à leur domicile.

La Vie au Village

Festival Bien Vivre 66



Stéphanie Marlière, l'énergique !

Le deuxième festival bien vivre 66 s'est déroulé en ce dernier week-end de juillet entre les plans d'eau.

56 exposants étaient présents pour accueillir les visiteurs et proposer leur savoir faire dans le yoga, les massages et tant d'autres méthodes qui favorisent le bien-être physique et mental, ou pour acquérir divers

produits naturels ou objets décoratifs. Des animations et des manifestations se sont produites tant le samedi, avec le spectacle équestre de Madeline Alford, que le dimanche qui s'est achevé en musique.

"Ce festival gratuit a attiré bien des curieux en famille, mais aussi des connaisseurs venus d'aussi loin que certains exposants, de Carcassonne, de Montpellier ou de Dordogne", comme le précise Stéphanie Marlière. Son association, **L'essentiel au naturel**, et elle-même, sont à l'origine de ce grand rassemblement festif. Au départ conçu pour réunir, à l'ombre des peupliers, des artisans, des créateurs, des thérapeutes et des producteurs du Vallespir, "ce sont surtout des gens venus d'ailleurs qui ont répondu présent", précise-t-elle un peu surprise par ce succès hors de la zone visée. Pendant deux jours, artistes, conférenciers renommés se sont succédé pour animer des ateliers et faire des interventions sur le bien-être, sans oublier les activités à l'attention des enfants comme les contes d'Yvette.

Atelier nutrition

Dominique Barbouty, adjointe en charge des actions culturelles et sociales a accueilli les participantes à l'atelier "**nutrition santé seniors**" organisé par la Conférence des Financiers de la Prévention de la Perte d'Autonomie (CFPPA).

A savoir, la loi d'adaptation de la société au vieillissement (ASV) institue dans chaque dé-

partement une CFPPA présidée par le Conseil départemental et vice-présidée par l'Agence Régionale de Santé.

Seules 10 personnes ont pu participer à cet atelier en raison des précautions sanitaires en vigueur. Pour répondre à la demande, cet atelier ainsi que celui du numérique seront reconduits en début d'année prochaine.



Mutuelle "Ma commune, ma santé"

Soucieuse d'améliorer l'accès aux soins des Saint-Jeannais aux meilleures conditions, l'adjointe à la mairie en charge du Centre communal d'action sociale (CCAS), Dominique Barbouty, recevait Marie-José Bargallo, conseillère de l'association **Ma commune ma santé**, afin de renouveler ce partenariat pour la troisième année consécutive. Cette mutuelle est proposée à tous ceux qui n'en ont pas, sans conditions de ressources, ni d'âges et sans questionnaire médical. Les tarifs et les garanties sont négociés pour les adhérents qui pourront choisir selon leurs besoins de santé. Marie-José Bargallo les informera aussi sur la réforme 100 % santé, ce dispositif concernant l'optique, le dentaire et l'audiologie, afin que les mutualistes bénéficient d'un remboursement sans reste à charge dans ces domaines.



La Vie associative

L'Échiquier Saint-Jeannais

Avant la crise sanitaire, une des deux équipes de jeunes de l'**Échiquier Saint-Jeannais** (ESJ) était première de sa poule en Nationale 3 jeunes - groupe est. C'est pourquoi l'ESJ s'est vu proposer le dimanche 20 septembre de réaliser une finale contre le premier du groupe ouest à Montpellier, en même temps que les autres finales de Nationale 2 et Nationale 1 jeunes.



À la clé, en cas de victoire, une montée historique pour le club fortement espérée depuis maintenant trois saisons. Cette rencontre consistait en deux matchs (aller-retour) contre le prestigieux club Le grand Alès.

À 8 h débutait la rencontre du matin qui s'est soldée par un match nul 2 à 2.

Quatre joueurs du club composaient l'équipe : Enzo Garcia chez les U16, Maxence Denacarla en U14, Nolann Ajas en U12 et Natan Bonte en U10.

Puis, à 13 h 30, le second tournoi commençait et après trois heures de jeu féroce, Enzo a remporté son match synonyme de qualification concluant la rencontre 5 à 3 ! L'ESJ allait évoluer en Nationale 2 jeunes sur un long championnat avec ce coup-ci une équipe de huit joueurs.

Le club et son école d'échecs ont la volonté, depuis maintenant dix saisons, de se préparer à de telles émotions : cette année, quatre équipes vont évoluer dans des championnats divers. L'équipe première avec de nombreux adultes est aussi montée en division supérieure : la Nationale (l'équivalent de la Fédérale 1 au rugby).

Le Caïrou XV

Créée en 2000 par une demi-douzaine d'anciens joueurs afin de taquiner l'ovale l'association vient de se renouveler. Après l'assemblée générale de juin, un nouveau bureau, noyau dur toujours actif, sur et hors du terrain a pris la relève. En mémoire à Michel, son premier entraîneur trop tôt disparu, le club organise tous les deux ans à Saint-Jean-Pla-de-Corts un match d'anciens, le tournoi Michel-Borg.

Le Caïrou XV s'entraîne tous les vendredis et joue toutes les trois ou quatre semaines à domicile ou à l'extérieur.



L'association organise tous les deux ans un déplacement en France ou à l'étranger pour un tournoi en alternance avec le tournoi Borg et se réunit deux à trois fois par an pour une journée conviviale en famille.

Une nouveauté cette année, en direction des plus frileux et aux épaules douloureuses, c'est afficher les plus anciens et méritants des joueurs de l'association dans une nouvelle équipe à toucher.

Le Cairou XV espère intéresser de nouveaux joueurs.

L'École de rugby

Cet été, dans les installations sportives près des plans d'eau, l'école de rugby du Vallespir a rassemblé 35 garçons et filles qui ont pu évoluer sur le terrain pour retrouver les sensations basiques du toucher à partir de quelques exercices physiques. Les enfants se sont préparés, en démontrant une joie évidente et beaucoup de sérieux à la reprise complète qui s'approchait à grand pas.

Cet entraînement particulier a été suivi d'une grillade pour le plaisir de tous, parents, joueurs et éducateurs venus en nombre.

La rencontre ne s'arrêtait pas là, car l'après-midi se poursuivait par une course d'orientation autour des deux lacs où les jeunes avaient à découvrir les 13 bornes qui y étaient dissimulées. Enfin comme la journée avait été très ensoleillée, un bain s'imposait afin de clôturer sainement cette première journée d'activités.

L'école de rugby tient à remercier le maire de la commune pour le prêt des installations sportives, ainsi que la mise à disposition des employés de mairie qui ont assuré la logistique indispensable à la réussite d'un tel événement.



La Vie associative

Els Saltirells

Un temps menacée de disparaître suite au départ de la présidente, l'association Els Saltirells repart de plus belle avec Christine Matheu et son équipe.

Le lundi 21 septembre, à la reprise des séances de sardanes, le nouveau bureau de l'association **Els Saltirells** a pu se féliciter devant le nombre d'adhérents présents, plus d'une trentaine, dont quelques débutants. Les inquiétudes de la disparition de l'association due au départ de sa présidente Thérèse et de son animatrice Marie après 30 ans de bénévolat, se sont envolées face à la volonté de membres intéressés à sa poursuite et à l'aide d'André Démoulin qui a accepté de venir cette année soutenir l'équipe et transmettre son savoir. Après les souhaits de bienvenue de la présidente Christine Matheu et les annonces du bureau, composé de la trésorière Martine Matheu, de la secrétaire Rose Garrabé et de Réjane Pierre, vice-présidente, de Danièle Gousse trésorière adjointe et de Françoise Lloberes secrétaire adjointe, les rondes ont alors pu se dérouler pour le plus grand plaisir de tous, dans le respect des gestes barrières, avec port du masque et utilisation du gel hydroalcoolique.



Réadaptaform

Le jeudi 9 juillet a eu lieu l'assemblée générale de l'association **Réadaptaform** (association de sport santé) dans le respect des normes de sécurité de la covid-19.

Comme les adhérents et le bureau ont pu poursuivre les séances par vidéo durant le confinement et reprendre les activités en extérieur au mois de juin, cela a permis de tirer un bilan plus que positif pour cette saison.



D'autre part, une évolution croissante du nombre d'adhérents passé de 15 à 52 et l'accréditation qui autorise l'accueil des personnes bénéficiant du sport sur ordonnance expliquent la bonne tenue de l'association.

Des séances d'activités physiques adaptées continueront à être dispensées depuis Reynès jusqu'au Boulou grâce au prêt de salles des communes concernées et du centre du Vallespir.

Gymnastique santé, activités sportives ludiques, renforcement musculaire, en passant par de la relaxation et de la marche sans oublier des conférences sur la santé, continueront d'être programmés.

L'association tient à saluer la présence des élus des communes de Saint-Jean-Pla-de-Corts et de Reynès ainsi que le soutien du Centre du Vallespir et du conseil départemental.

Forum des associations

Le samedi 12 septembre se tenait le **Forum des associations** square Guy Malé, en plein air et sous un beau soleil en respectant les gestes barrières. Plus d'une vingtaine d'associations avaient répondu à l'invitation de la mairie, formant un cercle autour de la place. Chacun pouvait trouver de quoi s'entraîner physiquement et intellectuellement, en partageant en groupe le plaisir de ces diverses activités allant de la gym au rugby en passant par le foot, la course, le judo, le yoga, le badminton, la danse de salon ou la sardane pour mouvoir le corps. Et pour exercer l'esprit, les échecs, le scrabble, et la lecture avec les Amis du livre. Sans oublier des activités plus manuelles avec l'atelier création ou le modélisme naval. Mais le corps fatigué ou le moral en baisse pouvaient trouver aussi des solutions plus adaptées à ces problèmes, avec de la remise en forme ou de la sophrologie.

Toutes ces associations jouent un grand rôle dans l'intégration sociale en luttant contre l'isolement et en développant la solidarité. C'est ce que le maire Robert Garrabé développait dans son discours de bienvenue à tous les nouveaux arrivants, heureux de se retrouver sur cette place très animée, d'autant plus que l'accueil ne se réduisait pas qu'à des mots mais un bien agréable pot de l'amitié les accompagnait !



La Vie associative

Association de chasse

L'assemblée générale de l'**Association de chasse** a eu lieu à l'extérieur du casot des chasseurs pour respecter les mesures sanitaires. Après l'accueil et la présentation de l'ordre du jour par le président Patrick Casadevall, un point était fait sur la chasse du gros gibier, très satisfaisant dans le cas des sangliers. En ce qui concerne le petit gibier, il était fait mention des faisans et des perdreaux ré-

introduits et des moyens dépensés pour essayer de les maintenir sur le territoire. Mais celui-ci n'est pas assez important pour que l'association puisse fonctionner seule, c'est pourquoi elle dépend de l'Association intercommunale de chasse agréée (Aica) de Thuir. Une fois l'approbation des comptes positifs présentés par l'efficace trésorier, la secrétaire, d'une voix ferme, a fait lecture des nouveaux statuts qu'impose la loi pour le fonctionnement des associations de chasse. Le public a été très attentif, malgré la longueur du texte, à l'ensemble des règles. Les mêmes principes ont été appliqués ensuite au nouveau règlement intérieur, respectueux des mesures imposées. L'ensemble de ces éléments ayant été voté à l'unanimité, il a fallu alors procéder à l'élection du nouveau conseil d'administration à bulletin secret, après la démission du précédent. Le bureau est constitué par le président Casadevall, le trésorier Joël Mallet et la secrétaire José Mallet. Dans les questions diverses les chasseurs soulignaient l'importance des dispositions cynégétiques pour l'écologie et proposaient une journée nettoyage des décharges sauvages dans l'esprit défendu par Dupond-Moretti, ministre de la Justice et amateur de la chasse, dans la préface d'un livre à paraître.



Association de la pêche

Ce jour-là, dans la salle socio-culturelle, s'ouvrait l'assemblée générale de l'**Association de Pêche saint-jeannaise**. Après les remerciements d'usage, le président, dans son rapport moral précisait que *"toutes les manifestations s'étaient bien déroulées et que le seul problème avait été le confinement et l'impossibilité de pêcher alors que les permis avaient été envoyés quelques jours avant son*



annonce. Quelques adhérents mécontents auraient voulu être remboursés des mois non pêchés, la carte saisonnière étant pourtant l'une des moins chères du département". Une photocopie du compte rendu financier distribuée à tous les présents facilitait le suivi des explications. Les 101 adhésions de l'année correspondaient presque à celle de l'an passé. Les premier et troisième week-ends grosses truites ont été des succès, auxquels il faut ajouter la rife, bien plus intéressante qu'un vide-greniers qui n'a d'ailleurs pas pu avoir lieu. C'est pourquoi il est envisagé d'en organiser une seconde après celle déjà prévue pour Noël. Les 3 100 kg de truites déversées dans le lac représentent la plus grosse dépense. Devant un solde très positif, sans aide de la municipalité, le budget a été voté à l'unanimité. Une modification dans un article des statuts permettra aux personnes qui s'investissent dans l'association d'intégrer le bureau sans habiter forcément la commune. Comme il faut renouveler le bureau cette année, cette mesure s'imposait, vu le nombre réduit d'adhérents participant aux activités. Après l'intervention du maire, heureux de la bonne marche de cette société, le président invitait les présents à partager le pot de l'amitié.

Traditions catalanes

Dernièrement, l'association saint-jeannaise des **Traditions catalanes** avec une équipe renouvelée et très motivée, soutenue par la mairie, a relevé, avec brio, le défi de la première **Cargolade du Vallespir**.

Sur la place de la République, pas moins de 200 personnes ont célébré ce jour de fête dans une ambiance très chaleureuse. Un groupe musical a su transmettre toute son énergie en accompagnant ce met très prisé que sont les escargots, 4 500 au total, ainsi que les grillades, servis à table afin de respecter les gestes sanitaires. La colla sardaniste Cireres de Céret a complété ce tableau traditionnel.



Autour de la présidente Émilie Casadevall, des bénévoles des Traditions catalanes préparent la cargolade.



Mais, c'est surtout grâce à une organisation bien pensée, avec, dans les assiettes, des produits de qualité venant de producteurs et de commerçants locaux, et un service assuré par des bénévoles enjoués, que la soirée a pu être un succès. Les visages des convives et des organisateurs, irradiant de bonheur, en portaient témoignage. Aussi rendez-vous est-il donné pour l'année prochaine avec une deuxième édition de la **cargolade du Vallespir**.

Brèves

JARDINS FAMILIAUX

La municipalité a pour projet de créer des jardins familiaux pour les habitants de notre village. Si vous êtes dans l'un des deux cas suivants, faites-vous connaître auprès du secrétariat de la mairie :

- Vous disposez d'un ou plusieurs terrains (à l'arrosage si possible) que vous pourriez céder à la mairie (vente, location...);
- Vous aimeriez cultiver un jardin pour vos besoins propres (culture biologique dans le respect de l'environnement).

N'hésitez à vous manifester.

L'ÉPICERIE DES DEUX LACS

Mme Rupt est la nouvelle gérante de l'épicerie qui se nomme "L'épicerie des deux lacs", son ouverture est prévue début janvier 2021. Cette nouvelle va réjouir tous les habitants et habitantes du village, tous ceux qui privilégient ce commerce de proximité qui a su nous rendre service lors des derniers confinements.

DES RÉFÉRENTS DE QUARTIER À SAINT-JEAN

Des référents de quartier à quoi cela sert-il ?

La municipalité a engagé une démarche vers la Démocratie participative. Pour cela des habitants se sont proposés pour être les référents pour le bien-vivre de la population du village. Les référents seront la courroie de transmission entre vous et vos élus. Chaque référent sera en contact direct avec un élu désigné par quartier et ce couple référent/élu pourra faire remonter au conseil municipal aussi bien des problèmes rencontrés que des propositions. Notre démarche s'inscrit également dans le développement durable donc toute proposition en faveur de l'environnement sera étudiée avec attention.

La liste des référents vous sera communiquée dès que nous aurons pu les réunir.

AMÉLIORATION DE L'HABITAT

Vous êtes propriétaire occupant ou primo-accédant au cœur du centre ancien de la ville, vous pouvez bénéficier, sous certaines conditions, d'aides financières pour vos travaux d'adaptation des logements à la mobilité réduite, d'amélioration des performances énergétiques, de remise aux normes des logements indignes ou dégradés (y compris restauration de façades), concernant les parties communes de copropriétés.

Vous êtes par ailleurs propriétaire bailleur, des subventions sont possibles pour la mise aux normes et l'amélioration des logements loués à l'année ainsi que pour la requalification et la mise en location de logements vacants.

N'hésitez pas à venir en mWairie, de la documentation est à votre disposition à l'accueil.

SOPHROLOGIE CAYCÉDIENNE

La sophrologie est un entraînement du corps et de l'esprit pour développer sérénité et mieux être. Elle est basée sur des techniques de relaxation et d'activation afin de renforcer les attitudes positives au quotidien et les valeurs personnelles. La pratique régulière de la sophrologie permet de mieux gérer le stress, les états émotionnels et favorise la découverte d'une nouvelle conscience de soi.

Contact Patricia au 06 24 95 84 96 et par mail : lescartables66@gmail.com

CARDIO FIT'

En mars 2020, l'association Cardio Fit' et son éducatrice Emilie avaient déjà proposé des cours en visio. Mais avec ce second confinement, elle procède différemment en utilisant l'application "Zoom" ainsi que "Facebook".

Par le biais de "Zoom", Emilie donne le cours en direct et peut intervenir pour corriger les postures des membres participants.

De plus, l'association a mis aussi en place le replay pour ceux qui travaillent ou ne sont pas présents aux heures proposées pour les cours. Du Pilates, du step, du renforcement musculaire, en tout 15 cours sont proposés aux adhérents de l'association le matin, le midi, le soir chaque semaine.

POUR RESTER INFORMÉS

La municipalité a mis en place plusieurs outils pour vous permettre de rester informés tout au long de l'année et tout particulièrement en ces temps bien compliqués.

Tout d'abord le **site Internet** de la commune qui verra bientôt sa nouvelle version s'afficher sur vos écrans :

www.stjeanpladecorts.fr

Ensuite la **lettre d'information** transmise par courriel. Vous pouvez vous y inscrire à l'adresse suivante :

www.stjeanpladecorts.fr/lettre_inscription.php

La page **Facebook** créée cet été :

www.facebook.com/StJeanPlaDeCorts

Sur la place de la mairie square Guy malé, un **Journal d'information lumineux** diffuse les infos en temps réels. L'ajout au quatre coins de la commune de plusieurs autres dispositifs d'affichage dynamique est actuellement en cours d'étude.

Calendrier festivités - 1er semestre 2021

LE PROGRAMME DES FESTIVITÉS DE JANVIER À MARS EST SUSCEPTIBLE
D'ÊTRE MODIFIÉ SUIVANT L'ÉVOLUTION DE LA CRISE SANITAIRE

JANVIER	
Du 16 au 17 janvier 2021 - Fête de la Saint-Sébastien	
Les vœux de M. le maire sont annulés en raison de la crise sanitaire	
16	17h00 Concert avec la flûtiste Marie-Pierre MICHEL et Angéline PONDEPEYRE "Les grands airs et morceaux d'opéras inoubliables" - Salle polyvalente.
17	11h00 MESSE en l'église St Jean-Baptiste
	16h00 Ballada de sardanes - Salle Polyvalente.
FÉVRIER	
19	20h00 Pièce de Théâtre "Panique aux Cigalines" avec la compagnie Vigatanes i Barretina
MARS	
14	17h00 Concert Alain MARINARO avec le Quatuor Caliente
LA SALLE POLYVALENTE EST FERMÉE DU MOIS D'AVRIL JUSQU'À DÉBUT SEPTEMBRE POUR RAISON DE TRAVAUX	

Mairie de Saint-Jean-Pla-de-Corts

Square Guy Malé

66490 St-Jean-Pla-de-Corts

Tél : 04 68 83 17 64

Courriel : contact@stjeanpladecorts.fr

www.stjeanpladecorts.fr

Une réalisation de l'équipe municipale

Janvier 2021 - N° 65



Etat Civil année 2020

MARIAGES

ESPINET Philippe – LEBÈGUE Annick	25 juillet
RIBUIGENT Bernard – BLANC Audrey	25 juillet
HELSELY Fabrice – AERNOUT Audrey	15 août
FRANQUENOUILLE Fabien – VILLEPOUX Tiffany	26 septembre
MARTIN Nicolas – LACROIX Sandrine	26 septembre

NAISSANCES

SIBILLE Aroma	24 avril
MUNOZ Mia	03 décembre

NAISSANCES HORS COMMUNE

PHILIPPOPOULOS Julian	02 janvier
MARTIN-RODRIGUEZ Anna	13 janvier
BATAILLE DUPONT Giulia	01 février
DUCOS Kaylan	03 février
PARAYRE Tony	04 mars
SPILEMONT Nathan	17 avril
JEANJEAN LEFÈBVRE Oriane	18 juin
LOPEZ Pablo	08 août
LABALME Erin	13 août
DUTILLEUL Nathan	26 août
SIMIER Lilou	15 septembre
SYNAEGHEL Kiara	30 septembre
OBBIH Leïa	17 novembre
CHAKER DARNÉ Léo	19 novembre
LENÉPVEU Malonn	04 décembre

DÉCÈS

PEREZ Henriette veuve PASCUAL HOLGADO	09 janvier
MAIGNAN Aline veuve LLENSE	21 janvier
FOSSE Christiane	26 janvier
LOPEZ Alice	07 février
PI Anne-Marie épouse PORT	12 février
BISE Jean	17 février
THOMAS Daniel	18 février
HAMMAMI Marguerite	18 février
SAGUÉ Angèle veuve COSTA	22 février
GUEUDEVILLE Lucienne	04 mars
CAVAILLÉ Mimi veuve THUBERT	25 mars
MOUGEOT Juliette veuve MONTACIÉ	29 mars
MARGAIL Madeleine veuve VILACECA	04 avril
LOSTE Marie des Douleurs veuve LLOVERAS	11 avril
HOUGRON Marthe veuve KERGUSTANT	16 avril
TAVERNIER Bernadette veuve HAINIGUE	17 avril
DELOS Jean	17 mai
BASTOU Georgette veuve BERTHOMIER	06 juin
GISBERT Francis	12 juin
VOLANTÉ Antoinette veuve REGUEIRO	16 juin
FÉRARD Madeleine veuve DÉMAREST	21 juin
LAFOND Marthe veuve BONNET	21 août
GRÉBOVAL Denis	01 septembre
VANDENBOGAERDE Roger	20 octobre
BEDENIK Wladys veuve PADOVANI	23 octobre
RESPLANDY Jeanne veuve REIXACH	28 octobre
CORMIER Paulette veuve HERVET	02 novembre
FERNANDEZ Lucien	07 novembre
BRU Germain	08 novembre
CABANES Louis	05 décembre
CAMPANELLA Valérie	08 décembre
CRESSON Madeleine veuve JUIN	13 décembre

TRANSCRIPTIONS DE DÉCÈS

PULY Lucien	04 janvier
SALOMON Jacques	16 janvier
COSTA Rose veuve PUIGMAL	25 janvier
BONJOUR Jeanne veuve DÉSENCLOS	10 février
MARTIN Marcel	11 février
WERNER Andrée veuve ALEXANDRE	11 mars
ARBONES Francisca veuve LLAVANERA	01 avril
CUFI Marie veuve MORET	07 mai
LAFFON Joseph	12 mai
SAU André	22 mai
MARINOT Mauricette	30 mai
MASSOTTE Josiane veuve DELCLOS	17 juin
BÉASCOÉCHÉA-GALDOS José	18 juillet
ZEUDE Anne-Marie veuve PUJOL	19 juillet
CHOQUET Guy	03 août
PINÉDA Jean	05 novembre
DUFLOT André	19 novembre

SYDE TOM 66
préservons l'avocat

+
SIMPLE

TOUS les
emballages
se trient!

En vrac,
vidés et
écrasés

EMBALLAGES CARTON



EMBALLAGES PLASTIQUE



PAPIERS



EMBALLAGES ACIER / ALUMINIUM



 INTERDITS DANS CE BAC

 NE PAS LAVER LES EMBALLAGES

TOUS LES OBJETS

LE VERRE

LES RESTES DE CUISINE

LES DÉCHETS DE SOINS

+ d'infos : WWW.TOUSLESEMBALLAGESSETRIENT.FR

CITEO

 **tiru**
GROUPE ebf

 **MUNICIPAL**

